

1290  
Bibliothèque Nationale  
Bureau du Depot legal  
Dpt. des Periódiques  
1700 St-Denis  
Montreal. 18 Que.

BIBLIOTHÈQUE  
NATIONALE  
27 JAN 1970

100

# VALLÉE DE LA PETITE NATION

VOL. 9 NO. 12

ST-ANDRE-AVELLIN, QUE.

JEUDI, 22 JANVIER 1970

## Robert Bourassa nouveau chef du parti Libéral



Le député de Mercier acclamé chaleureusement a déclaré qu'il était heureux de ce rapide résultat "La première étape est terminée et nous entreprenons la seconde qui est la prise du pouvoir pour le plus grand bien du Québec". Il venait d'être élu chef du parti Libéral au premier tour de scrutin avec une majorité de 843 voix soit 388 de plus que Me Claude Wagner qui en a récolté 455; Me Pierre Laporte 288. En tout 1586 personnes délégués se sont prévalu de leur droit de vote. La très grande partie des quelques 8,000 à 9,000 personnes assemblées au Colisée de Québec étaient très satisfaites du choix des délégués qui ont doté le parti Libéral du Québec d'un Jeune Chef, qui tout au long de la Campagne à la chefferie, a su implanter un "style nouveau". Dans son adresse aux délégués, M. Robert Bourassa avait fait une revue des grands problèmes de l'heure au Québec et des remèdes qu'il y apporterait une fois élu chef de la Province. Certes, le côté économique a joué son rôle, car si l'économie du Québec était relancée de manière ferme, et intelligente, ça créerait de nouveaux emplois rémunérateurs, dont nos jeunes et moins jeunes ont besoin.

M. Bourassa, tout au long de la campagne avait favorisé la réponse aux questions des délégués, et leur avait donné ses solutions. M. Claude Wagner avait choisi un style plus personnel, s'adressant à la population en générale. Après un début lent il a dit maintenant on va se parler en s'adressant aux délégués, il avait préparé une série de questions et à trois ou quatre reprises certains délégués l'ont même hué. M. Wagner a conclu en disant: "Si vous voulez la victoire, suivez-moi, je vous la promets." Plusieurs journalistes ont trouvé que Me Wagner avait été habile avec sa série de questions, quoique l'assemblée n'a pas toujours répondu comme il l'entendait.

Certes, le discours le mieux planifié et présenté avec énergie a été celui de M. Pierre Laporte qui a fait un relevé du Parti Libéral, rendant hommage à M. Lesage et à M. Lapalme, tout en s'attaquant à la Haute Finance. Il a lancé: "Brisons nos chaînes autrement c'est le peuple qui va nous briser". Mais il était trop tard, les jeux étaient faits et la victoire de Robert Bourassa était déjà évidente. Le parti Libéral a fait confiance à la jeunesse en se choisissant un Jeune homme qualifié, âgé de 36 ans, avocat et économiste qui a vu le jour à Montréal et qui depuis l'âge de 18 ans, s'est intéressé à la politique. Voici quelques notes biographiques du nouveau chef Libéral du Québec: Diplômé en Droit de l'Université de Montréal; en sciences économiques d'Oxford en Angleterre et en fiscalité d'Harvard aux Etats-Unis. Il agit comme conseiller spécial des gouvernements à Ottawa et à Québec. Il Enseigne de plus dans quatre universités. Elu député de Mercier en 1966, il devint critique financier, président de la commission politique du P.L.Q., a prononcé près de 100 discours à travers le Québec. Marié à Andrée Simard, il est père de deux enfants: François, 10 ans et Michelle, 3 ans.

## Le Parti Québécois dans le comté de Papineau



Le dimanche 25 janvier, 1970 Messieurs René Lévesque et Gilles Grégoire, respectivement président et vice-président du Parti québécois rencontreront la population du comté de Papineau dans les villes de Gatineau et Buckingham.

**A Gatineau:** Messieurs Lévesque et Grégoire prendront la parole à un souper-causerie qui se tiendra en la salle de l'Association récréative de Gatineau (R.A.), boulevard Maloney, Gatineau, à 17 heures. Le coût du billet a été fixé à \$1.50.

**A Buckingham:** Par la suite, vers 20 heures, Messieurs Lévesque et Grégoire espèrent rencontrer les gens du reste du comté à une assemblée publique qui se tiendra en la salle de l'école secondaire Saint-Michel, 146-A est, rue MacLaren, Buckingham. L'entrée est libre.

Pour vous procurer des billets pour le souper-causerie ou pour obtenir de plus amples renseignements sur ces deux activités, vous êtes priés de communiquer avec le secrétaire du parti au 221, rue Oak, Gatineau, téléphone: 663-3556.

### COMTE DE HULL

Dans le comté de Hull, deux candidats se feront la lutte lors du prochain congrès de mise

en nomination du Parti Québécois.

Il s'agit de M. Emmanuel Marcotte, un assureur-vie agréé de 30 ans, et de M. Mario Thériault, un électricien de 26 ans; ils demeurent tous les deux à Hull.

Ces deux candidats, membres du Parti Québécois, ont soumis leur bulletin de mise en candidature avant la date limite, fixée à minuit samedi, (le 17 janvier) dernier.

Comme nous le mentionnions dans notre dernier communiqué de presse, cette "convention" aura lieu dimanche prochain, le 25 janvier, à deux heures de l'après-midi, au sous-sol de la Cathédrale St-Rédempteur, rue St-Rédempteur, à Hull.

Le président et le vice-président du Parti Québécois, MM. René Lévesque et Gilles Grégoire, prendront la parole à cette "convention", la 32e à se dérouler au Québec.

Nous voulons souligner que toute la population du comté de Hull est invitée à assister à cette assemblée. Evidemment, seulement les membres en règle du Parti Québécois auront droit de vote.

Un souper populaire aura ensuite lieu, à 6 heures, en la salle RA de Gatineau, et le tout se terminera par une autre assemblée qui aura lieu à Buckingham, à 8 heures.

Un dimanche rempli d'activités qui témoignent de la vitalité et du sérieux du Parti Québécois.

## Exposition Arts plastiques

A la Polyvalente de la Régionale Papineau à Buckingham, le dimanche 25 janvier, 1970, de 2 à 5 hres P.M.

Travaux exécutés par les élèves des cours du soir donnés aux adultes à Buckingham par le Ministère de l'Éducation, sous la direction de M. Yves Hurtubise.

"La plume est à l'éditorialiste  
ce que le marteau est à l'ouvrier,  
il en est."

par Roméo Chartrand



## Robert Bourassa

succède

### à Jean Lesage

Depuis samedi soir, 17 janvier 1970, le parti libéral du Québec a un nouveau chef. De par la volonté des délégués-électeurs, du moins la majorité, le choix s'est arrêté sur M. Robert Bourassa, un économiste de 36 ans, député de Mercier à l'Assemblée Nationale depuis juin 1966.

M. Bourassa succède donc à M. Jean Lesage qui avait démissionné le 28 août 1969, à la suite de la contestation de son leadership par plusieurs députés et militants de son parti. Aujourd'hui le parti libéral a un nouveau chef, mais il n'est pas dit que le congrès au leadership et l'élection d'un nouveau chef auront mis fin à la contestation. Il n'est pas certain non plus que l'unité au sein du parti libéral est maintenant chose réglée. Il faudra attendre quelques jours, voire quelques semaines pour savoir si le nouveau chef réussira à refaire l'unité de son parti.

Au sujet de ce congrès lui-même, si au point de vue dépenses le tout s'est déroulé sous le signe de l'austérité, on ne peut en dire autant au chapitre des discours et des propos sévères qui furent échangés.

Parlons tout d'abord de la rencontre d'une douzaine de députés pro-Laporte avec les membres de la presse écrite et parlée, la veille du congrès, et au cours de laquelle les supporters de M. Laporte ont violemment sondés les journaux et les journaux qui se sont livrés à des oncles à quelques jours du congrès.

Passons ensuite au discours de M. Lesage qui était sensé être un discours d'adieu, mais qui ressemblait beaucoup plus à un procès de l'Union Nationale. La plupart des médias d'information se sont dit surpris de la teneur du discours du chef démissionnaire. Nous concédons à M. Lesage que le gouvernement actuel n'est pas toujours à la hauteur de la situation, mais nous croyons que M. Lesage a perdu une belle occasion d'analyser les causes de la défaite de son parti le 5 juin 1966. Après tout c'est durant une réunion de famille comme un congrès politique qu'un parti politique doit laver son linge sale. D'ailleurs si l'Union Nationale a repris le pouvoir en 1966, c'est donc que l'électorat en a voulu ainsi. Oh il est certain que l'équipe du tonnerre des années 60 a accompli de belles et grandes choses pour les citoyens du Québec, mais ce que le peuple québécois n'a pas digéré en 1966, c'est le coût de la révolution tranquille qui était censée se réaliser sans aucune augmentation de taxes...

Passons enfin aux discours des trois candidats. Alors que M. Bourassa a en quelque sorte tracé le programme du parti libéral en fonction des prochaines élections générales, et avec l'assurance d'un homme qui a la solution à tous nos problèmes, Messieurs Wagner et Laporte ont préféré orienter leurs discours sur les problèmes du parti libéral. Messieurs Wagner et Laporte ont en quelque sorte fait l'autopsie du parti libéral afin de diagnostiquer les malaises au sein du parti.

M. Wagner a dit: Vous voulez militants libéraux que le parti libéral appartienne à ses membres? Si je suis élu vous l'aurez.

M. Laporte a déclaré: Le parti libéral va-t-il appartenir à la haute finance ou à quelques privilégiés? Et M. Laporte d'ajouter: La haute finance ne pense pas à vous, elle pense à elle. Et de conclure M. Laporte: "Brisons nos chaînes, autrement, c'est le peuple qui va nous briser."

De tels propos de la part des candidats Wagner et Laporte révélaient sûrement aux militants libéraux que dans la haute direction du parti libéral, tout ne va pas dans le meilleur des mondes. Après quatre mois de campagne au leadership au cours de laquelle Messieurs Laporte et Wagner, de même que M. Bourassa, avaient rencontré non seulement les délégués, mais également les militants libéraux, on peut présumer qu'au sein de la population, au moins deux candidats ont senti que le parti libéral avait besoin d'être réformé en profondeur s'il voulait regagner la confiance de l'électorat. Comment expliquer alors que les délégués électeurs aient élu M. Bourassa? C'est probablement la question que se posent Messieurs Wagner et Laporte depuis samedi dernier. C'est ce qui expliquerait également leur déception et leur amertume à l'annonce des résultats du vote.

Et maintenant, même s'il est acquis que M. Laporte demeure au sein du parti, comment réagir les 21 députés et les militants libéraux qui l'ont appuyé? Quelle décision prendront M. Wagner et ses supporters? Et dans la population, les militants libéraux acceptent-ils le choix des délégués.

Voilà autant de questions que seul le temps éclaircira. Voilà autant de problèmes que le jeune chef de 36 ans devra résoudre au cours des prochaines semaines.

M. Robert Bourassa est jeune, mais il a prouvé au cours des semaines et des mois qui ont précédé le congrès qu'il avait du talent. Il n'a aucune expérience du parlementarisme mais s'il sait travailler en équipe il pourra compter sur des collaborateurs chevronnés. Enfin si M. Bourassa réussit à refaire l'unité de son parti tout en appliquant des règles de discipline, il aura prouvé ses capacités de leader.

Il lui restera à affronter l'électorat le jour où le gouvernement décidera de déclencher des élections générales. On verra alors, mais alors seulement, si le nouveau chef du parti libéral était le choix des délégués-électeurs uniquement.

On a dit et répété que la prochaine élection au Québec serait déterminante pour le peuple du Québec. Et M. Wagner a dit que c'était la dernière chance pour le parti libéral.

# Un événement mondial

## Semaine de l'Unité

QUELQUES REFLEXIONS sur la Semaine de l'Unité.

### PRIERE CHRETIENNE

Chrétiens des diverses confessions, à quoi bon prier ensemble si nous ne sommes pas unis? Ce ne fait guère que compliquer les choses! Il y a tellement d'autres problèmes plus graves à régler entre nous...

Et pourtant! Quoi de plus important de nous rendre compte ensemble de notre commun point de départ en Jésus-Christ et de notre commune foi en lui? N'est-ce pas en priant "par Lui et avec Lui et en Lui" que nous nous rencontrons profondément. D'ailleurs, y a-t-il une autre forme de prière chrétienne que celle-là?

Cette forme de prière, basée non seulement sur les traditions fondamentales de toutes les Eglises chrétiennes, mais situées aussi à la fin du canon de la messe et dans la plupart des services religieux chrétiens, nous permet de nous donner déjà la main. Elle nous empêche de nous enfermer sur nous-même. Elle nous met également en garde contre la séduction des rapprochements plus apparents que réels.

Une prière ainsi établie sur le Christ prend à la fois une dimension verticale vers Dieu et une dimension horizontale qui englobe le monde entier dans ses objectifs.

En d'autres termes, il est beaucoup plus efficace de se rapprocher ensemble du Christ et de l'aimer ensemble que de nous disputer ou de rester chacun de son côté. Lorsque nous prions dans un esprit d'unité entre nous et avec le Christ, l'Esprit-Saint nous guide et nous infirmités et nous fait grandir ensemble. C'est-à-dire que, dans le Christ, par l'Esprit-Saint, nous purifions nos Eglises de la poussière accumulée, nous nous menons et nous reste à devenir essentiellement des frères unis qui seront un jour capables de communier ensemble au même sacrifice eucharistique, de partir en mission ensemble pour transformer le monde, pour établir le règne de la justice sociale entre les hommes qui s'exploitent, pour consacrer ce monde à Dieu dans la fraternité universelle.

### COLLABORATION CHRETIENNE

La Semaine de prière doit donc s'étendre de plus en plus à l'année entière afin de rejoindre non seulement plus de chrétiens mais aussi pour les rejoindre plus intimement en les réconciliant les uns avec les autres. Nous avons ici un travail énorme à faire au Canada entre catholiques, protestants, anglicans et orthodoxes pour rapprocher, en dépit de la barrière des langues, des chrétiens qui doivent, dans le Christ, se retrouver, se respecter, s'aimer et s'aider à vivre en commun idéal évangélique.

Des indices nous invitent à penser que les diverses Eglises chrétiennes dans leur recherche de l'unité, s'engagent sur une bonne voie. Des chefs d'Eglise et des théologiens éminents osent depuis quelque temps parler ouvertement d'union possible et probable. Ainsi l'évêque luthérien Dibelius de Berlin déclare: "Si l'Eglise catholique d'il y a 450 ans avait été ce qu'elle est aujourd'hui, il n'y aurait jamais eu de Réforme". Parmi les gens qui affirment à peu près la même chose, se trouvent l'un des pasteurs méthodistes de la région, le Révérend Albert Outler de Dallas, Texas; l'illustre presbytérien de l'Université de Stanford, le Révérend Robert McAfee Brown; et quant à ce que le Révérend Lindbeck, luthérien de Yale, et quantité d'autres.

C'est donc dire qu'en nous rencontrant, en nous connaissant en nous aimant, en priant le Christ, avec le Christ et dans le Christ, nous purifions nos Eglises non seulement des préjugés accumulés mais aussi des faiblesses et des erreurs qui s'y sont introduites. L'Esprit-Saint travaille en nous. Il faut lui laisser faire son œuvre de purification et d'unité.

R.B.-C.

## Aux Beaux Dimanches

25 janvier

"LES FLEURS, C'EST POUR ROSEMONT" ... OU CINQ ETU-RIANTS A L'ASSAUT DE LA REALITE!

Les étudiants sont-ils capables de travailler avec le peuple et de réformer la société qu'ils contestent? C'est une expérience de ce genre que met en scène le film couleurs "Les Fleurs, c'est pour Rosemont", de Jacques Giraldeau, musique de Robert Charlebois, production ONF, qui sera télédiffusé par Radio-Canada au x "Beaux Dimanches", le dimanche 25 janvier, à 20h.30. Ce film sera suivi de "Passage au Nord-Ouest", un court métrage couleurs de Bernard Gosselin, production ONF également.

"Les Fleurs, c'est pour Rosemont" retrace l'aventure de cinq étudiants d'architecture, qui fatigués de grandes théories et des belles paroles, décident de se coller au réel en s'attaquant, pour leur thèse de finissants, à la rénovation d'une petite rue d'un quartier défavorisé de Montréal, la rue Demers, dans le Mile-End. Ils préparent un dossier considérable puis ils s'en vont, papiers sous le bras, frémissants d'idéal, sonner aux portes pour mettre les résidents au courant. D'abord estomaqués, ces derniers étudient leurs interlocuteurs avec curiosité. Tous s'aperçoivent qu'ils ne parlent pas tout à fait le même langage! Mais à défaut de se comprendre on finit par s'entendre, et la petite rue se transforme en un chantier bourdonnant. Les étudiants fournissent les plans et dénichent des matériaux gratuits, tandis que le peuple se charge de la main-d'œuvre. Est-ce déjà le succès? Pas si vite! Le malaise des débuts se réinstalle peu à peu, et les résidents finissent par se fâcher. L'idéalisme étudiant se fait à l'échec au contact de la réalité? Ou bien y a-t-il des leçons à prendre de ce film avant de recommencer pareille expérience?

Un mois après sa télédiffusion aux "Beaux Dimanches" le dimanche 25 janvier, à 20h.30 "Les Fleurs, c'est pour Rosemont" sera disponible dans les cinémathèques de l'ONF, et dans maintes cinémathèques publiques. Ce film s'adresse, entre autres, au public étudiant. Réalisation: Jacques Giraldeau; montage: Pierre Lemelin; images: Thomas Vámos; musique: Robert Charlebois; son: Claude Hazanavicius; production: Clément Perron.

"PASSAGE AU NORD-OUEST", un rêve vieux de mille ans!

Au cours de l'été 1969, le pétrolier géant "Manhattan", accompagné du brise-glace "John A. MacDonald" devenait le premier navire commercial à franchir le passage au Nord-Ouest.

"Passage au Nord-Ouest", un court métrage couleur de Bernard Gosselin, production ONF, qui sera télédiffusé par Radio-Canada le 25 janvier à 22 heures dans le cadre de l'émission "Les Beaux Dimanches", relate cette traversée historique authentique épopée d'une aventure moderne, entreprise économique d'envergure, destinée à mettre en valeur les fabuleuses richesses pétrolières et minières de l'Alaska et des territoires du Nord-Ouest.

Ce vieux rêve des hommes: la recherche d'une route de navigation commerciale à travers l'Arctique canadien, qui engendra tant de luttes, de souffrances et de tragédies, devenait une réalité.



**VALLÉE DE LA PETITE NATION**

"MIEUX SE CONNAITRE POUR MIEUX SERVIR"

Rédacteur: M. ROMÉO CHARTRAND

REPRESENTANTS:

St-André-Avellin: M. MICHEL CARRIERE  
Chénéville: MME. A.H. LATOUR  
Montebello: M. FIDEL LALONDE  
Papineauville: M. ANDRÉ LAJOIE  
Plaisance / Thurso: M. JACQUES DUPONT  
St-Jon-Montpellier: Mlle GINETTE SEGUIN

**COURRIER**  
DE LA DEUXIEME CLASSE  
ENREGISTREMENT NO. 0470

C.P. : 30  
Tél.: 986-5082  
585, rue Jolles  
Buckingham, Qué.

Publié et imprimé par  
"LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"

ABONNEMENT:  
Canada - 1 an ..... \$3.00  
Hors du Canada - 1 an .. \$4.00  
Le Numéro ..... 10¢

JOURNAL DEVOUE AUX INTERETS DE LA PETITE-NATION  
Fassett, Plaisance, Papineauville, Thurso, Montebello, St-André-Avellin, Chénéville, Montpellier, St-Emile de Sulfolk, Namur, Lac-des-Plages, Boileau, Duhamel, Ripon, Notre-Dame de la Paix, St-Rémi d'Amherst, St-Sixte, Vendée.

Sur ce nous félicitons M. Bourassa et nous lui offrons nos meilleurs vœux. Sachant qu'il a été élu avec 53,2 pour cent des suffrages des délégués, puisse-t-il tenir compte des aspirations de l'autre pourcentage de 46,8 pour cent des délégués qui préféreraient M. Wagner, ou M. Laporte.

Et nous terminons en répétant l'avertissement de M. Laporte: La haute finance pense à elle, elle ne pense pas à vous. Brisons nos chaînes, autrement, c'est le peuple qui va nous briser...

# Discours d'adieu de M. Jean Lesage



M. Lesage dans son discours d'adieu a fait une revue des réalisations Libérales des années 60 tout en démolissant l'Union Nationale qu'il soupçonne d'avoir usurpé le pouvoir à cause de la distribution désuète des sièges électoraux. Il a commencé son discours en disant "J'étais beaucoup plus sûr de moi en montant les marches ce soir que je le suis maintenant. Il venait de recevoir une ovation des quelques 7,000 personnes qui s'étaient rendues au Colisée afin d'entendre le discours de celui qui avait rallié la cause Libérale le 31 mai 1958 et qui durant douze ans avait gouverné les destinées du parti. C'est grâce à-t-il dit à tous les militants libéraux et à tous nos sympathisants que nous avons pu voir les années les plus dynamiques de l'histoire du Québec, la merveilleuse période de 1960 à 1966. Québec ne sera plus jamais le même depuis qu'il est sorti de sa torpeur politique le 22 juin 1960. Et vous vous rappelez quelles luttes acharnées il a fallu livrer à l'Union Nationale pour la traîner, malgré ses protestations douloureuses, dans le 20 siècle. La décennie qui vient de s'achever, celle des années 60 - aura été pour moi la période de la plus passionnante de ma vie. Je crois et je vous le dis le plus simplement du monde - avoir consacré durant ces années le meilleur de moi-même au service du parti Libéral et de toute la population québécoise. M. Lesage a ensuite parlé des réalisations de son administration. Il déclara nous avions fait de l'éducation une priorité et nous l'avons fait. Le gouvernement s'était engagé à moderniser l'ensemble de l'appareil gouvernemental et à révaloriser la fonction publique - nous l'avons fait. Le parti Libéral s'était engagé à instaurer la justice sociale. Nous disons être libéral c'est être socialement juste. Nous avons instauré l'assurance-hospitalisation. Nous avons préparé l'assurance-maladie. Nous avons instauré le régime des rentes. Le Parti Libéral du Québec s'était engagé à donner au développement économique l'élan dont il avait besoin. Nous avons conçu et établi au Québec des instruments économiques de premier plan; la société générale de Finance - ment et la Caisse de Dépôt et de placement Soguem dans le domaine minier Sudbec dans celui de la sidérurgie. Nous avons construit 400 milles d'autoroutes.

Le Parti Libéral n'a pas à avoir honte de son bilan économique, le chômage est passé de 9,2 p.c. en 1960 à 4,7 p.c. en 1966. Nous avons créé 289,000 nouveaux emplois soit plus de 48,000 par année, en 1968. L'Union Nationale en a créé moins de 3,000. Sous l'adminis-

nistration libérale plus de 3,500 nouvelles entreprises se sont établies au Québec. Mais voyez ce qui est arrivé depuis: le Québec est traversé de l'autre côté de l'équation économique avec le signe moins. Et je pourrais encore continuer longtemps sur cette lancée, car je dois faire ici une remarque paradoxale. Le Parti Libéral a tellement de réalisations à son crédit que sa seule énumération est fastidieuse. Pour faire certaines excuses de la défaite du Parti Libéral en 1966, M. Lesage a dit que peut-être le manque d'explication, au rythme avec lequel le gouvernement procédait était responsable, mais de rajouter nous étions tellement en retard il nous fallait rattrapper.

Ensuite critiquant l'Union Nationale M. Lesage a dit et je cite "Durant les six premiers mois de son administration le gouvernement de l'Union Nationale a raté les vira-

ges les plus importants, un gaspillage qui vous donne le trac. Un ralentissement des activités économiques a augmenté sensiblement le fardeau fiscal des contribuables. En deux budgets 1967 et 1968 le gouvernement de l'Union Nationale (qui avait promis de diminuer les impôts) a tenu parole en les augmentant de \$335 millions. Cinq fois plus en deux ans que les libéraux ne l'avait fait en six ans d'administration, et c'est moi qu'on appelle Ti-Jean la Taxe. M. Lesage continua sur cette ligne pendant un bon moment mais il termina en demandant l'Unité de pensée, Unité d'action, confiance tels sont les vœux. J'assure d'avance à notre chef de demain ma collaboration la plus entière, ma fois la plus intense. Je suis et je demeurerai toujours ardemment un libéral, un Canadien, un Québécois.

## Mise au point

LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE PAPINEAU ET L'ASSOCIATION DES ENSEIGNANTS DE PAPINEAU

La Commission Scolaire Régionale Papineau réintègre M. Yves Saint-Denis dans ses fonctions à la Polyvalente de Buckingham. Ce dernier avait été relevé temporairement de ses fonctions le 23 décembre 1969 pour causes d'insubordination et de négligence à remplir ses devoirs. Cette décision est issue d'une entente conclue dans un climat de franche collaboration par les seules parties intéressées.

## Veillez prendre note

### Session de réflexion pour couples mariés:

Dialogue chez le couple.  
Intimités conjugales.  
Nouvelle interprétation d'Humanae Vitae.  
Psychologie évolutive de l'enfant et de l'adulte.  
Le mariage: une mode en train de disparaître.  
Films, disques, diapositives.

### Session de réflexion pour jeunes gens et jeunes filles:

Fondements du dialogue.  
Sens de l'existence.  
Mort de Dieu.  
Tabous de la sexualité.  
Évolution psychosociale.  
Amour libre.  
Homme et Femme 1970.  
Films, disques, diapositives.

### INFORMATIONS:

Animateur: Armand Girard, à la T.V., au programme: "C'est beau la vie", en collaboration avec une équipe de prêtres.

Maison Saint-Paul, 3641, Blvd. Gouin est, Montréal (459), P.Q. - Tél.: 322-7980.



## Centre de Main-d'oeuvre du Canada

101 MacLaren-Est, Buckingham, Qué.  
Tél.: 986-3383.

Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'immigration

Le Centre de main-d'oeuvre du Canada à Buckingham a rencontré les responsables des services personnels aux étudiants de l'école polyvalente de Buckingham, en novembre et décembre. Cette rencontre avait pour but de faire connaître les services que peut donner un Centre de main-d'oeuvre du Canada et d'autre part, fournir aux étudiants des renseignements sur le marché du travail.

Les renseignements ont été donnés aux finissants des métiers commerciaux: informatique, sténo-dactylo et commis de bureau et également aux élèves d'enseignement professionnel secondaire court.

Le travail se continuera au cours des prochains mois en inscrivant les étudiants pour du travail à plein temps seulement pour la période des vacances.

### CARTES PROFESSIONNELLES

#### Dr JEAN-JACQUES RAYMOND

OPTOMÉTRISTE  
Examen de la vue

ST-ANDRÉ-AVELLIN  
TÉL.: 983-6617

Tous les mercredis  
3.00 p.m. à 8.00 p.m.

TÉLÉPHONE 985-3033

310 RUE VICTORIA  
TRINCO, QUÉ.

#### JACQUES PRÉVOST

AVOCAT

Bureau jeudi de 3 à 9 p.m. - Tél: 983-6617 St-André-Avellin

#### J.-M. BERTRAND et ASSOCIÉ

Jean-Marie Bertrand, C.A. -- Laurent Bertrand, C.A.

COMPTABLES AGRÉÉS

164 est, rue MacLaren

986-3393

Buckingham

Tél.: Bureau: 986-2701

Rés.: 986-P216

#### Me. Denis Montreuil

AVOCAT

164 est, MacLaren

Buckingham, Qué.

#### Desmarais, Hamon, Lavallée

AVOCATS

Bureau à Montebello  
sur rendez-vous.

Tél.: 423-6665  
Montebello.

VOTRE CONSEILLER DE SANTÉ

#### Royal Raymond

HERBORISTE

C.P.: 253  
TEL.: 427-5646

PAPINEAUVILLE, QUÉ.  
SANTÉ NATURELLE

## GRANDE VENTE MI-SAISON

10% sur achat de ski-doo neufs et license comprise.

de réduction

20% sur tous les vêtements de ski-doo

Caisse d'huile

\$12.00

Régulièrement \$16.20



Vendeur autorisé  
BOMBARDIER



## CHÉNÉDOO SPORTS INC.

Peinture  
Réparation  
Service  
Vêtements

428-3979

Cheneville

JACQUES BELANGER  
VENDEUR

AIME TRUDEAU Jr. et MICHEL HOTTE, PROPS.

# Papineauville

## SALON INTERNATIONAL DE L'AUTO.

La semaine dernière je me rendais au salon international de Montréal qui se tient du 15 au 25 de janvier cette année. L'automobile qu'on la veut ou non, fait maintenant partie intégrante de notre vie. Si vous êtes un consommateur moyen, l'auto a probablement marqué l'évolution normale de votre vie, de l'enfance jusqu'à ce jour. Et si vous n'êtes pas de cette catégorie de gens, réfléchissez un peu et vous constaterez bien qu'à un moment donné vous avez sûrement été touché par le phénomène "automobile". De toutes les inventions des temps modernes, c'est celle qui a le plus intéressé l'homme. Rares sont ceux qui n'en sont pas devenus des esclaves. Il y en a même qui ont donné leur vie pour elle. C'est la rançon de la civilisation. On est bien loin du jour où le propriétaire d'un véhicule à quatre roues propulsé par un moteur, faisait l'envie de son entourage et était considéré comme le personnage le plus important de sa localité. Aujourd'hui, grâce au perfectionnement, à la multiplicité des modèles et des prix, tout le monde peut avoir une automobile, c'est d'ailleurs à peu près le cas. La question nous vient naturellement à l'esprit: Pourquoi organiser un salon international de l'auto comme celui de Montréal? Les 201,447 visiteurs de l'an dernier se sont peut-être eux-mêmes posés la question avant de passer une journée à la place Bonaventure. Pourquoi payer pour voir des voitures que nous pouvons voir gratuitement dans les salles de montre? La réponse peut se transformer en questions. Combien faudrait-il dépenser d'argent en stationnement? Combien de temps faudrait-il passer à voyager d'une salle de montre à l'autre? Combien de salles de montre faudrait-il visiter pour voir tous les produits qui sont actuellement offerts sur le marché? A l'exposition de l'auto à la place Bonaventure pour une somme minimale de \$1.50, un visiteur peut voir toutes les voitures offertes sur le marché, établir des comparaisons de prix, de plus pour la même somme il est possible de voir des voitures exotiques ou encore des voitures qui dans plusieurs cas sont inaccessibles financièrement aux visiteurs moyens. Il faut ajouter à tout cela les prototypes et les voitures de l'avenir. Pour le citoyen moyen, l'achat d'une voiture est la 2e plus grande dépense qu'il fera dans sa vie après naturellement avoir acheté une maison. Si l'on additionne toutes les voitures qu'il aura achetées durant sa vie, l'importance de ces achats passe en première place. Il est donc très important pour l'acheteur moyen d'établir des comparaisons, de voir sur un même plancher tout ce qui est disponible pour en faire un meilleur choix considérant son budget. Le salon offre à peu près tout ce qui est disponible. Il est axé vers l'acheteur de véhicule d'utilité courante. De plus, le visiteur aura la chance de voir des maisons mobiles ainsi que des unités de camping, montées sur des camions légers. Pour faciliter les comparaisons entre les divers produits offerts les prix sont marqués sur toutes les voitures ainsi que les principales caractéristiques. Bien entendu, les

voitures qui ne sont pas disponibles sont identifiées. Aussi Jacques Duval notre champion de courses québécois, signe des orthographe à ceux qui le veulent bien.

La Bibliothèque Centrale de l'Outaouais offre au public de Papineauville une exposition de reproductions gracieusement offertes par l'Ambassade de France au Canada mise en circulation sous les auspices de la Galerie Nationale du Canada. Les tableaux seront exposés à l'Hôtel de Ville de Papineauville.

Ces oeuvres pourront être prêtées aux personnes désireuses de les apporter dans leur foyer pour une période de cinq semaines.

Bienvenue à tous. Pour de plus amples renseignements, s'adresser à: Mme Boutin, Tél. 427-5762.

Pour les enfants des Dames Hélène de Champlain de Papineauville, une petite fête un peu spéciale fut organisée cette année, puisqu'il s'agissait de présentation de quelques petits films amusants. Après quoi les petits se sont régalez de friandises. Enfin Papa Noël fit son entrée avec son joyeux cortège, la fée des étoiles et deux petits lutins. Ils furent accueillis avec enthousiasme par les enfants anxieux de demander pour Noël les choses qu'ils désiraient le plus ardemment. Enfin le bon Père Noël reparti avec son sac vide, mais laissant nos petits, le cœur plein de joie et d'espoir.

## CARNAVAL DE PAPINEAUVILLE

C'est cette semaine que commencera les activités de notre carnaval d'hiver. Les préparatifs pour le château de glace vont bon train. Cinquantes se présentent et l'une d'elles sera couronnée la reine, dimanche soir prochain, Pierrette Allard, Suzanne Lafontaine, Lyne Perrier, Monique Gravel, Ginette Clément. Voici dans l'ordre le programme tracé par les organisateurs du carnaval:

**VENDREDI, 23 janvier:** - Ouverture du Palais de Glace, 8 hres P.M., Présentation des Duchesses, Danse à la maine à 9 hres P.M., Tourné de Ballon-Balai à l'aréna durant toute la nuit. (Hommes et Femmes).

**SAMEDI, 24 janvier:** - Démonstration de motoneiges sur glace. Compétitions de Judo, 3,30 P.M., Hockey, Souper Canadien: 5,30 à 7 hres 30 P.M., "Sleigh Ride" départ, à l'aréna, 8 hres P.M.

**DIMANCHE, 25 janvier:** - 9,30 hres, Messe du Carnaval avec fanfare, 10,30 à 12,30 hres, Diner Canadien, 1 hre P.M., départ de la Parade, 2,30 hres, hockey "Old Timers"; Papineauville vs Canal 10, 5,30 hres à 7,30 hres, Souper Canadien, 7,30 hres, Parade de motoneiges, Départ de l'hôtel-motel Seigneurie à l'aréna, Couronnement de la Reine. FIN DES ACTIVITES.

Toute la population est cordialement invitée à participer à notre carnaval, pour ainsi contribuer à un succès de toutes les étapes de ces réjouissances, tracées au programme de notre carnaval.

# Les à-côtés du congrès

En me promenant dans les coulisses du Colisée voici quelques faits que j'ai remarqués ou entendus:

Les bars installés pour les délégués et les journalistes ont été fermés durant le vote afin que les deux, journalistes et délégués fassent leurs devoirs.

J'ai remarqué la présence de M. Marchand et M. Pelletier en qui certains voyaient des successeurs à M. Lesage mais ils assistaient simplement en qualité d'observateurs.

Du haut du Colisée on pouvait voir facilement que M. Bourassa avait plus de démonstrateurs sur le parquet de la convention.

Plusieurs délégués ont critiqué M. Lesage dans son allocution à l'égard de M. Bourassa en parlant de l'Écologie du Québec. Il qualifiait M. Bourassa de son poulain.

J'ai rencontré M. Marcel Bellefeuille, anciennement de Thurso, qui était un fier supporteur de M. Robert Bourassa (voir photo), je lui ai demandé pourquoi? comment?... Son beau frère, M. Sauvage est le candidat du Parti Libéral dans Val-d'Audouville-Soulanges, Marcel m'a dit qu'il viendrait au Carnaval de Thurso.

Je n'ai pu prendre toutes les photos que j'aurais voulues à cause de mon pauvre équipement et surtout à cause des lumières brillantes du colisée.

Tous les délégués de Papineau étaient sur les lieux et ont assisté aux délibérations et ils ont tous voté. Notre Comté était bien représenté et la délégation appuyait M. Robert Bourassa à 59%, M. Laporte à 25% et M. Wagner à 16%.

Si M. Robert Bourassa est élu il sera le plus jeune député et le chef de son parti. C'est un gars bourré de talents et de diplômes.

Les machines à voter ont été plus lentes que le bulletin de vote. Ce fut le résultat qui retarda et plusieurs délégués s'offraient pour aller compter les jetons.

L'allocution de M. Lesage a été écoutée religieusement et certains étaient d'avis que si M. Lesage avait demandé un autre mandat aux délégués il l'aurait obtenu.

Dans la cabale, plusieurs délégués reprochaient à M. Wagner ses insinuations pour un congrès à la chefferie. Ça peut avoir joué contre lui.

M. Bourassa est supposé avoir dépensé beaucoup d'argent pour son congrès, disait un délégué à un autre et celui-ci de dire: Crois-tu que les hôtes de M. Wagner lui coûtent rien?

M. Mark Assad représentant du parti libéral dans Papineau a été un des premiers à se déclarer pour M. Robert Bourassa.

Même dans l'enceinte du Colisée, dans les coulisses on se demandait si Guy Lafleur de Thurso qui évolue avec les Red Wings compterait son 75e but.

Plusieurs délégués en se rendant au Colisée ont eu des anecdotes plutôt cocasses. Ainsi une journée, Mark Assad s'était écarté et il s'arrêta à quelques pieds d'un trou immense et vingt-cinq pieds plus bas il y avait un homme auquel Mark Assad demanda des renseignements. Le type lui dit "Certain tu es perdu, veux-tu me dire comment tu as fait pour te rendre ici?..."

Les délégués de Papineau en sortant du Colisée après le vote portaient l'enseigne de Bourassa; c'était entendu d'avance, lors d'une de nos rencontres.

Certains gajeurs ont pris plus d'ampleur à un certain moment surtout après la démonstration de Claude Wagner.

J'ai même profité de mon séjour à Québec pour abonner M. Hughes Fortin de Cap Rouge.



Les délégués du Comté de Papineau au Congrès Libéral.



Une rencontre surprise au Congrès Libéral, M. et Mme Marcel Bellefeuille, ainsi que Mme Sauvage avec Mme Dupont et M. et Mme Desmond Murphy.

## Cours pour adultes

Avez-vous besoin de parfaire votre formation pour accroître vos revenus et occuper de nouveaux emplois plus rémunérateurs? Voici la liste des cours que votre Centre de Main-d'Oeuvre du Canada peut vous offrir:

Base (1 à 5)	9 février 1970	12 juin 1970	18 semaines	Buckingham
Base (1 à 5)	9 février 1970	12 juin 1970	18 semaines	Ripon
Pré-sec. (6 - 7)	9 février 1970	12 juin 1970	18 semaines	Buckingham
Pré-sec. (6 - 7)	9 février 1970	12 juin 1970	18 semaines	Ripon
Secondaire II (8 - 9)	9 février 1970	10 juillet 1970	22 semaines	Buckingham
Secondaire III (10)	9 février 1970	24 avril 1970	11 semaines	Buckingham
Secondaire IV (11)	9 février 1970	24 avril 1970	11 semaines	Buckingham
Cours agricole	2 février 1970	27 février 1970	4 semaines	Buckingham Thurso St-André Ripon

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec votre Centre de Main-d'Oeuvre du Canada, 101 rue McLaren Est, Buckingham, P.Q., ou signaler 986-3383.

## LE CONGRES DU PARTI LIBERAL

En général l'on s'accorde à dire que le congrès du parti Libéral du Québec pour le choix d'un nouveau chef s'est déroulé de manière sérieuse et même certain le qualifie d'austère. Les ateliers du vendredi ont été très intéressantes et suivies avec entrain et enthousiasme. La salle de délibération contenant environ mille à quinze cent personnes et elles étaient pratiquement toujours comble. Il n'y a eu ni fanfare ni majorettes et certainement il y avait un grand contraste, avec ce que les journalistes ont appelé "la Foire de l'Union Nationale", quoique la foule et les délégués ont pu manifester quand-même. Certes, dans l'enceinte du Colisée le grand "L" dominait et les trois candidats avaient leurs hôtes, toutes jolies d'ailleurs.

Les trois candidats avaient en plus pour divertir les délégués, chacun un grand motel à leur disposition et vendredi soir, après le discours de M. Lesage, les délégués avaient été invités soit par M. Wagner qui présentait "Les Jérolas", M. Laporte avait "Yvon Deschamps", tandis que M. Bourassa avait les services d'un orchestre bavarois. Le congrès du parti Libéral n'était pas une foire, mais n'était pas non plus un enterrement.

## Une enquête sur le prix des machines agricoles

Le gouvernement fédéral devrait intervenir directement afin d'abaisser, au Canada, le prix des tracteurs au-dessous du niveau injuste et artificiel auquel un petit nombre de grandes sociétés multinationales qui dominent le marché canadien le maintiennent arbitrairement: c'est ce qui ressort du rapport spécial publié aujourd'hui par la Commission royale d'enquête relative aux machines agricoles.

Le commissaire, M. Clarence Barber de Winnipeg, a déclaré dans son rapport que Deere et International Harvester déterminaient en quelque sorte les prix sur le marché nord-américain, grâce à des tracteurs fabriqués aux États-Unis qui leur rapportent des bénéfices "très appréciables". Il a souligné que Ford et Massey-Ferguson profitait de la situation pour vendre des tracteurs fabriqués à moindres frais dans des usines britanniques à forte production qui, par conséquent, rapportent de "jolis bénéfices", plus élevés au Canada qu'en Grande-Bretagne.

Par exemple, durant l'année commerciale 1966-1967, un fabricant de tracteurs pouvait, par comparaison au bénéfice qu'il aurait réalisé s'il avait vendu le même tracteur à un agriculteur britannique, retirer en moyenne \$1,881 de plus au niveau du gros pour un tracteur de 60 à 75 CV fabriqué en Grande-Bretagne s'il le vendait à un agriculteur canadien. La différence était de \$876 pour un tracteur de 45 à 60 CV et de \$418 pour un tracteur de moins de 45 CV. Après la dévaluation de la livre sterling en 1967, la différence de prix s'est encore accentuée et, durant l'année commerciale de 1968, les prix moyens demandés aux détaillants pour divers tracteurs en Grande-Bretagne étaient, par rapport au Canada, plus faibles de \$837 à \$2,287. En ce qui concerne les tracteurs de grande cylindrée, dont la plupart sont construits aux États-Unis, les prix, à cette époque, étaient généralement plus élevés en Europe qu'en Amérique du Nord.

M. Barber a déclaré que, sans doute, les frais supplémentaires d'expédition et le fait de desservir un marché canadien clairsemé expliquaient en partie les prix plus élevés, au Canada, pour les tracteurs de moindre puissance. Mais cela n'explique pas toutes les différences. On estime, dans le rapport, qu'un tiers de la différence tenait à des bénéfices plus élevés au Canada qu'en Grande-Bretagne, rendus possibles par le cloisonnement artificiel des deux marchés.

En outre, on révèle, dans le rapport, que bien que la dévaluation de la livre sterling, vers la fin de 1967, aurait dû atténuer l'écart des prix, les fabricants, en fait, ont accru du plein montant de la dévaluation les prix en livres sterling qu'ils demandaient à leurs filiales de gros établies au Canada. Ainsi, l'écart des prix s'est élargi; les prix de gros demandés aux détaillants qui, en 1967, étaient, par rapport au Canada, de 18 à 38 p. 100 moins élevés en Grande-Bretagne, l'étaient de 30 à 45 p. 100 en 1968.

Au dire de M. Barber, "conspiration" serait peut-être un mot trop fort pour qualifier l'attitude des fabricants, - attitude qui, il convient de le souligner, va dans une grande mesure à l'encontre des desseins du gouvernement britannique lorsqu'il avait décidé de dévaluer la livre; les données indiquent toutefois qu'il existe au moins un "accord tacite" en vue de maintenir les prix canadiens à leur niveau actuel, empêchant ainsi les agriculteurs du Canada de bénéficier de la réduction des prix qui aurait dû provenir de la dévaluation. La Commission estime que cette décision a accru de deux ou trois fois la marge bénéficiaire (en livres sterling) des fabricants.

Selon les calculs de la Commission, si les agriculteurs canadiens avaient été en mesure, en 1967, d'importer directement des tracteurs de détaillants britanniques, ils auraient épargnés environ \$8,600,000 sur tous les tracteurs jusqu'à concurrence de 60 CV, même après avoir payé de leur poche les frais d'expédition sur terre et sur mer. Après la dévaluation, l'épargne aurait été de \$14,900,000 en 1968. En 1969, l'épargne aurait été semblable à celle de l'année précédente, - peut-être un peu plus faible, étant donné que les ventes ont quelque peu fléchi en 1969.

Toutefois, la Commission a la preuve que, récemment, les fabricants ont tenté d'empêcher les tracteurs de passer du marché britannique à prix plus faibles au marché canadien à prix anormalement plus élevés. Tous les grands fabricants de tracteurs établis en Grande-Bretagne, - Ford, Massey-Ferguson, International Harvester, David Brown et British Leyland Motors (Nuffield), - ont inclus des conditions dans leurs contrats avec les détaillants, qui empêchent ces derniers d'exporter directement des tracteurs neufs ou de les vendre à quelqu'un susceptible de le faire.

Bien que la Fédération de l'agriculture de l'Ontario ait réussi, jusqu'à la mi-avril 1969, à importer environ 150 tracteurs britanniques pour le compte de ses membres et qu'elle importe encore quelques-uns, les difficultés se font de plus en plus grandes. D'après les enquêtes de la Commission, les détaillants britanniques craignent des "représailles" de la part des fabricants si ces derniers découvrent leur activité.

Dans un des cas que mentionne la Commission, le représentant d'un fabricant s'est rendu à Hanover (Ontario), le 10 mars 1969, pour assister au déchargement de 13 tracteurs britanniques commandés par la FAO. Douze tracteurs étaient de la même marque; trois d'entre eux étaient camouflés en tracteurs "usagés" (vieux huiles dans le carter, chronomètre indiquant 1,000 heures d'utilisation) et neuf autres avaient des plaques soudées sur leurs numéros de série en vue de protéger les détaillants britanniques. Le représentant de la compagnie en question s'est plaint de ne pas être en mesure de voir les numéros de série. Le lendemain matin, on découvrait qu'un certain nombre de ces plaques avaient été forcées, - tâche qui, vu la difficulté, avait exigé l'emploi d'une pince-maçonnerie.

De son rapport, la Commission souligne bien que toutes les mesures prises par les fabricants en vue d'empêcher de telles exportations de tracteurs aux prix britanniques avaient été décidées en Grande-Bretagne, c'est-à-dire qu'elles débordent le cadre de compétence du gouvernement du Canada. C'est là une observation-clé parmi les recommandations de la Commission.

La Commission a fait remarquer que, dans une grande mesure, ces sociétés multinationales échappent au pouvoir des autorités des pays en question. A l'heure actuelle, il n'existe aucun pouvoir international qui puisse les régir.

La Commission a relevé en outre que, pour un pays comme le Canada, dont l'industrie et le Commerce sont dans une grande mesure entre les mains de grandes sociétés multinationales, l'indépendance avec laquelle ces compagnies exercent leur activité peut avoir des conséquences inquiétantes.

M. Barber a déclaré que le gouvernement fédéral devrait personnellement veiller à ce que les agriculteurs du Canada puissent acheter des tracteurs à des prix plus avantageux.

A longue échéance, l'objectif du gouvernement devrait être de faire baisser les prix jusqu'à un niveau qui reflète fidèlement les coûts de fabrication moins élevés à l'heure actuelle en Grande-Bretagne ainsi que la réduction supplémentaire de frais qui caractérise la production sur une grande échelle.

Toutes proportions gardées, le gouvernement devrait également tenter de faire baisser le prix des tracteurs de grosse cylindrée (plus dans le cas de ces derniers que dans celui des tracteurs de moyenne ou petite cylindrée). L'objectif consisterait ici à ce que la gamme des prix reflète plus fidèlement les coûts de production respectifs des divers modèles.

Toutefois, la Commission a fait remarquer que tous les tracteurs automoteurs vendus au Canada à l'heure actuelle étaient importés, à l'exception de quelques gros tracteurs à quatre roues motrices fabriqués à Winnipeg par Versatile. En outre, tous les fournisseurs du marché canadien, à l'exception de Massey-Ferguson, ont leur siège social à l'extérieur du Canada.

(Suite à la page 6)



Photo Paul, Chénéville, Qué.

Samedi dernier, M. et Mme Ludovic Levert célébraient en l'église de Chénéville, leur 60<sup>ème</sup> anniversaire de mariage. A cette occasion, une messe d'action de grâce fut célébrée par M. l'abbé Landry, afin de marquer cet heureux événement : 1910-1970, 60 ans de vie conjugale heureuse, faite de confiance et d'amour réciproque et d'une grande confiance en Dieu. De cette union naquit 4 enfants: Urgel, Georgianna, Marcel et Gertrude. Ces enfants furent élevés dans l'amour de Dieu et des bons exemples de leurs parents. Aujourd'hui, ces mêmes enfants tous mariés font la joie et le bonheur de leurs parents. Les jubilaires passèrent environ 35 ans sur la terre, où ils ont travaillé et peiné pendant toutes ces années, mais ils aimaient profondément la terre, car il y a 60 ans passés, l'agriculture n'était pas organisée comme aujourd'hui. Enfin, lorsque leurs enfants furent tous mariés, ils vinrent s'installer dans le village, il y a de cela, tout près de 25 ans mais là encore ils ne chôment pas à chaque année. Toujours un beau jardin, et des fleurs en abondance, tout le tour de la maison. Aujourd'hui, dépassant les 80 ans, ils ont réduit leurs activités, mais ils se tiennent encore toujours occupés. Quand le printemps arrive, encore le jardin et les fleurs; enfin c'est un couple heureux qui aime la vie et qui jouit de l'estime de ses concitoyens. Après la cérémonie à l'église, il y eut un grand souper et une veillée à l'hôtel Au Vieux Pins. M. le Député, Roland Théoret du comté de Papineau, était présent à la fête et il adressa ses meilleurs voeux pour de longues années encore de bonheur et de repos bien mérité. Ad multos annos.

# Hotel C.P.R.

## FASSETT

Gaston Boucher Prop.

**A l'occasion du Carnaval de Fassett**

**DANSE AVEC ORCHESTRE**

**Vendredi samedi dimanche**

**23-24-25 janvier**

**Bienvenue à tous**

**Tél: 423-9918**

**Avez-vous payé votre abonnement?**

<p><b>Cette semaine:</b></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>1969 st. wagon spécial 8 cyl.</td><td>\$3400.</td></tr> <tr><td>1969 Fairlane démons. 8 cyl.</td><td>Special</td></tr> <tr><td>1966 Bronco 6 cyl.</td><td>\$1650.</td></tr> <tr><td>1965 Falcon 6 cylindres</td><td>\$600.</td></tr> <tr><td>1967 mustang 6 cyl.</td><td>\$1750.</td></tr> <tr><td>1966 Chevrolet 1/2 tonne 6 cyl.</td><td>\$890.</td></tr> <tr><td>1964 Dodge 330 6 cyl.</td><td>\$525.</td></tr> <tr><td>1964 Pontiac convertibel 8 cyl.</td><td>\$850.</td></tr> </table> <p>G. GIGNAC ..... 423-5550</p>	1969 st. wagon spécial 8 cyl.	\$3400.	1969 Fairlane démons. 8 cyl.	Special	1966 Bronco 6 cyl.	\$1650.	1965 Falcon 6 cylindres	\$600.	1967 mustang 6 cyl.	\$1750.	1966 Chevrolet 1/2 tonne 6 cyl.	\$890.	1964 Dodge 330 6 cyl.	\$525.	1964 Pontiac convertibel 8 cyl.	\$850.	<p style="font-size: small;">MONTEBELLO QUE.</p> <p><b>Tel.: 423-6310</b></p> <p><b>LABROSSE AUTOMOBILES LTEE</b></p> <p>Montebello, Que.</p>	<p>Vendeur autorisé des produits FORD &amp; SHELL</p> <div style="text-align: center;"> <p><b>VAINQUEUR DU 24 HRES DE MONTPELLIER</b></p> <p>La moto-neige par excellence</p> <p><b>C. LABROSSE ..... 423-6310</b></p> </div>
1969 st. wagon spécial 8 cyl.	\$3400.																	
1969 Fairlane démons. 8 cyl.	Special																	
1966 Bronco 6 cyl.	\$1650.																	
1965 Falcon 6 cylindres	\$600.																	
1967 mustang 6 cyl.	\$1750.																	
1966 Chevrolet 1/2 tonne 6 cyl.	\$890.																	
1964 Dodge 330 6 cyl.	\$525.																	
1964 Pontiac convertibel 8 cyl.	\$850.																	

**13-14-15 FEVRIER — CARNAVAL DE MONTEBELLO**

(Suite de page 5)

Selon M. Barber, le gouvernement est presque obligé de négocier directement avec les sociétés multinationales intéressées s'il veut modifier la situation. Aucune autre mesure ne saurait vraisemblablement aboutir au résultat désiré.

Voici un certain nombre des mesures éventuelles que M. Barber propose au gouvernement :

1. Le gouvernement devrait demander aux compagnies mères la garantie que les tracteurs ne seront pas vendus au Canada à des prix qui procureraient aux compagnies des bénéfices plus élevés que s'ils vendaient les mêmes machines à des agriculteurs britanniques. Si les compagnies respectent ce code, il en résulterait une réduction immédiate du prix de nombreux tracteurs.

2. Le gouvernement devrait demander aux compagnies intéressées, surtout aux plus importantes qui disposent de sources européennes d'approvisionnement, si elles seraient disposées à fixer des prix au Canada qui tiennent davantage compte de la réduction des coûts découlant de leur forte production européenne.

3. Le gouvernement devrait demander à la direction des enquêtes sur les coalitions de faire la revue des conclusions de la Commission et d'en discuter avec les organismes semblables des Etats-Unis, de Grande-Bretagne et d'autres pays afin, éventuellement, de voir comment on pourrait remédier à la situation.

4. Le gouvernement du Canada pourrait s'entendre avec le gouvernement britannique des mesures prises par les fabricants pour empêcher les agriculteurs canadiens d'importer des tracteurs directement de Grande-Bretagne. Sous ce rapport, la Commission a fait remarquer que les compagnies incluses par les compagnies dans leurs contrats avec les détaillants étaient du genre qui, normalement, intéressent la chambre de commerce de Grande-Bretagne.

5. Si les compagnies ne manifestaient aucun esprit de collaboration, le gouvernement pourrait toujours entamer des pourparlers avec des fabricants moins gourmands non encore établis sur le marché canadien. Par exemple, le tracteur tchécoslovaque Zetor, fabriqué dans les usines Skoda à Brno, a conquis une bonne partie du marché britannique des tracteurs les moins chers. En outre, il a été éprouvé aux laboratoires d'un organisme d'essai des Etats-Unis.

6. Parallèlement, le gouvernement pourrait appuyer les fabricants japonais (qui, à l'heure actuelle, produisent des tracteurs de petite cylindrée) et voir s'ils n'envisageraient pas de se lancer sur une grande échelle dans la production de tracteurs et de mettre sur le marché des tracteurs de grande puissance en plus de leurs autres modèles.

7. Si des différences appréciables continuaient de se manifester entre les prix auxquels les fabricants fournissent des tracteurs aux filiales canadiennes et aux autres succursales de gros, le gouvernement pourrait envisager d'imposer un droit de dumping "contraire": c'est-à-dire, un droit égal au plein montant par lequel le prix demandé au grossiste du Canada dépasse celui qui est exigé du service de vente équivalent dans le pays où le tracteur a été fabriqué. Au dire de M. Barber, cette proposition pourrait avoir des conséquences d'une portée incalculable. Etant donné qu'elle pourrait s'appliquer à une vaste gamme de produits en plus des machines agricoles, il conviendrait d'en étudier les répercussions éventuelles avec soin avant de la mettre en œuvre. Aussi ne l'avance-t-il qu'à titre de possibilité à envisager.

Le rapport spécial de la Commission sur le prix des tracteurs et des moissonneuses-batteuses au Canada et dans certains autres pays sera suivi, dans quelques mois, de la publication du rapport définitif.

M. Barber, directeur du département d'économique de l'Université du Manitoba a été nommé commissaire par le gouvernement fédéral en mai 1966 pour étudier le coût des machines agricoles, et de leurs pièces de rechange. Le gouvernement, en particulier, l'a chargé de faire enquête et rapport sur :

- (1) les facteurs qui influent sur le prix que doit payer l'utilisateur de machines et d'outillage agricoles et de leurs pièces au Canada, y compris en ce qui touche l'effet des coûts de financement, de distribution et d'entretien sur le prix total de l'utilisateur;
- (2) les coûts que doit payer l'utilisateur de machines agricoles au Canada en comparaison des coûts que doivent payer les usagers d'autres pays pour un matériel analogue, à la fois en chiffres absolus et par rapport aux coûts totaux;
- (3) la situation concurrentielle, présente et éventuelle, de l'industrie canadienne des machines agricoles au Canada et dans le commerce d'exportation, en comparaison des industries de machines agricoles d'autres pays, y compris une étude de l'activité en matière de recherches et de développement et du rapport existant entre cette activité et l'établissement de nouvelles installations au Canada;
- (4) le rapport passé et actuel entre le prix et la productivité des machines agricoles; et sur les mesures qui contribueraient à l'expansion d'une production efficace des machines agricoles, à la réalisation de progrès technologiques, à l'amélioration des moyens de distribution, de financement et d'entretien, et au relèvement de la situation concurrentielle de l'industrie, afin que les fermiers du Canada soient assurés de pouvoir bénéficier des prix les plus favorables et de la plus grande disponibilité, en ce qui concerne les machines et les pièces.

**QUAND - QUAND**

**EN VILLE  
ET  
DANS LE COMTÉ**

par  
**JACQUES DUPONT**



Tout d'abord je dois dire que le Congrès du Québec a tenu les délégués de Papineau assez occupés avec les comités. Ceux qui se sont rendus à Québec pour cette occasion n'ont pas eu le temps de voir grand chose, sauf le Colisée et le Château Frontenac. C'était une atmosphère pré-carnaval, plusieurs rues avaient commencé leurs décorations et il est vrai de dire, avec ce que nous avons vu, à Québec c'est tout un Carnaval.

J'ai eu le plaisir lors de mon séjour à Québec de rencontrer M. et Mme Bellefeuille; ce dernier, un fort supporter de M. Robert Bourassa, pour un revirement. Plusieurs de ses amis vont être surpris de voir la photo dans le journal, mais Marcel a fait comme St-Paul sur le chemin de Damas, il a enfin vu la lumière. Félicitations Marcel, certains de tes amis t'encourageront à continuer dans la bonne voie.

Guy Lafleur est l'homme le plus populaire à Québec et même parmi les jeunes, l'idole n'est plus Jean Béliveau, mais bien Guy Lafleur de chez-nous. C'est surprenant de voir le peu de publicité que le grand quotidien "Le Droit" le seul journal français de notre région qui se veut quotidien, ne fasse pas plus mention des événements de notre région. Par l'exploit accompli par Guy Lafleur lorsqu'il a dépassé le record de buts, notre grand quotidien lui a réservé quelques lignes. Aux courses du 24 Heures, à Montpellier, en fin de semaine où plus de 4,000 personnes étaient présentes, pas un mot dans "Le Droit". Il semble que les gens de la région devraient faire connaître leur mécontentement contre ce quotidien. L'on parle plus dans ce journal de Alfred-Wendover-Hawkesbury-Hull-Gatineau-Pembroke-Vanier-Ottawa, que ce qui se passe dans notre comté, et pourtant ici-même dans notre ville ce quotidien a une assez forte clientèle; je me demande ce que "Le Droit" fait pour la garder. C'est un grand journal pour l'Ontario, car étant établi en Ontario, c'est là qu'il paye ses taxes, et après, il vient critiquer notre politique provinciale, je me demande de quel droit, s'il n'a pas d'attache dans notre province.

Lors du choix des Duchesses pour le Carnaval de la Jeunesse de Thurso, plus de deux cent cinquante personnes ont assisté à cette soirée des plus intéressantes. C'est de bon augure pour le carnaval de Thurso. J'encourage fortement la population à suivre les activités qui débiteront le 7 février, pour se terminer le 15 février. En ce qui regarde le banquet de clôture, ceux qui veulent y assister, faites vos réservations d'avance, soit au Grand Chevalier, Claude Malette ou au Président, M. René Denis. Le Carnaval de Thurso, Le Carnaval de la Jeunesse de Thurso sera un succès si vous suivez les activités.

J'ai rencontré Hugues Potvin de Cap Rouge qui est un fort partisan de Guy Lafleur et qui est un de nos abonnés. Je veux remercier Jimmy Tremblay pour sa courtoisie à notre égard, ainsi que M. et Mme Hugues Potvin. Merci beaucoup.

Tél.: 983-2343  
St-Andre-Avellin

**chez  
Guy Bisson**

LE ROI  
DES  
BAS PRIX

BOEUF  
DE L'OUEST

**SPECIAUX  
LES  
22-23-24  
et  
29-30-31  
JANVIER**

Roti lard épaule 59¢ lb.  
Saucisses à hot dog 49¢ lb.  
Croupe de boeuf au complet 49¢ lb.  
Chops de boeuf 79¢ lb.  
Pattes de lard 3 lbs/\$4.00  
Bacon maigre en slab 69¢ lb.

Poitrine de poulet 59¢ lb.  
Jambon picnic 63¢ lb.

Spray net-Mello Mist \$1.19  
Aspirin bte de 100 comprimés 69¢

Saucisses lard et boeuf - bte 6 lbs - \$3.30  
Savon Arctic Power grosse boîte \$1.85  
Extra Spécial: Boeuf haut-côte 59¢ lb.  
Cigarettes carton format rég. \$4.69  
Catsup Heinz 11 on. 2 pour 45¢  
Bovril Viande à lunch bte 2 lbs/\$1.09  
Fèves a beans 2 lbs / 29¢

Nous avons  
en ce moment:

Modèle 3110 Volkswagen Fastback \$2920.  
avec toit. Siège en cuir

On demande vendeur avec expérience...  
Venez nous voir nous sommes toujours à votre service.

**GARAGE R. HOTTE**  
CHENEVILLE 428-3242

**Roger Lanoie**  
Contracteur en excavation  
et construction générale

**Const.**  
**985-2762**

TELEPHONE

**Hotel**  
**854-9582**

**Hotel du Lac Schryer**  
Montpellier PROP.: R. LANOIE

Accommodations pour fervents d'autos-neige

**DANSE AVEC ORCHESTRE**  
**LE SAMEDI SOIR**

## Lac-des-Plages

CLUB MOTONEIGE LAC DES PLAGES

Dimanche dernier, lors de la grande course de vitesse pour motoneiges organisée par le club local, j'ai eu l'occasion de rencontrer l'infatigable président de ce club, M. Lucien Gordon, lequel m'informait que ce club qui est maintenant centenaire en nombre de membres avait de nombreux projets entre autre celui du souper-dansant qui aura lieu le 31 janvier à l'Hôtel Mon Chez Nous. Tous sont bienvenus, membres et amis. Egalement des projets d'excursion pour randonnées et dîner en montagne en auto-neige et cela dans un avenir rapproché. L'on sait que ce club de concert avec M. C. Schmidt voit à l'entretien de 130 milles de piste pour motoneige. Ce qui fait un paradis pour le sport de la Moto-neige dans le village du Lac des Plages et les environs de la Vallée de la Rouge et Petite Nation.

LAC DES PLAGES

DES COURS POUR MANIEMENT DES ARMES A FEU: -

De concert avec la Fédération des clubs de Chasse et Pêche et le Département du Ministère du Tourisme de la Chasse et de la Pêche, des cours seront donnés samedi et dimanche prochain au Lac des Plages, de 10 à 4 hres le samedi, 24 janvier et également le dimanche 25 janvier s'il y a lieu. Le but de ces cours est de faire connaître à toutes les personnes et amateurs de chasse, les différentes façons de se servir d'une arme à feu et de ce fait éviter des accidents qui sont souvent causés par l'ignorance à se servir adéquatement de ces armes et aussi pour enseigner aux amateurs de chasse, les dangers de ce sport car le Ministère de la Chasse et de la Pêche entend bien mettre une nouvelle loi qui sera assez rigide à cet effet afin d'enrayer les nombreux accidents que nous avons à déplorer presque toutes les saisons de chasse. A tous les chasseurs et autres faites-vous un devoir de participer à ces cours d'une extrême importance. Pour informations contactez M. Conrad Schmidt au Lac des Plages.

# Vous vous êtes volé vous-même!

## Félicitations!

Nous savons bien que la plupart des gens qui obtiennent des prestations d'assurance-chômage sans y avoir droit ne le font pas toujours sciemment.

Toutefois, chaque année, d'astucieuses personnes arrivent à extorquer délibérément de l'argent!

Et, chaque année, certains se font prendre, perdent leur droit à de futures prestations, écopent d'une amende ou passent quelque temps en prison.

Peut-être ces personnes ne comprennent-elles pas les principes à la base de l'assurance-chômage.

Peut-être pensent-elles que, du moment qu'elles paient, elles ont le droit de récupérer leur argent d'une manière ou d'une autre.



En fait, ce droit n'existe pas. L'assurance-chômage n'est pas un compte d'épargne, mais une protection accordée à des catégories bien définies de travailleurs canadiens.

Un grand nombre de personnes versent des cotisations d'assurance-chômage pour venir en aide à un petit nombre de travailleurs momentanément sans travail.

Si quelqu'un fraude l'assurance-chômage, il vole délibérément tous ceux qui ont contribué à la caisse.

N'est-ce pas assez pour y penser à deux fois avant d'essayer de frauder? Le tribunal est toujours là pour faire comprendre qu'en fin de compte voler l'assurance-chômage ne paie pas!

## La Commission d'assurance-chômage

Quand vous ne travaillez pas... nous travaillons pour vous!

## Vendée

Dimanche prochain il y aura régates de motoneiges à Vendée, sur la glace du Lac, face au Pavillon des Erables. \$100 en prix seront distribués aux gagnants des différentes catégories, le départ à 2,30 hres. Cette journée de courses sera précédée le samedi soir par un bal masqué, au Pavillon des Erables du Lac Sucrierie. Bienvenue à tous.

FILLES D'ISABELLE

## THURSO

NOUVELLES DU CERCLE: .

Lors de notre dernière assemblée, il y eut échange de cadeaux. On y étudia également le programme des activités du Cercle pour les prochains mois à venir. Il fut particulièrement mention de notre prochain banquet annuel qui aura lieu le 25 janvier à 6 hres P.M. en l'Ecole Bourget. Le public est cordialement invité à venir nous encourager. La soirée sera sous l'égide des Chevaliers de Colomb. Les bénéfices retirés serviront aux œuvres de notre paroisse. Donc bienvenue à tous. (Buffet froid: \$2,50 le couvert); les billets seront vendus par les membres. S'adresser à Mme D. Dupuis, téléphone 985-2770.

Ghislaine Lafrenière, rédactrice.

## Manoir du Lac Simon

A.L. GIGUERE et R. TREMBLAY PROPS.

Accommodation pour fervents de l'auto-neige Tél.: 428-9902

Danse toutes les fins de semaine  
Activités 4 saisons Licence complète Cuisine canadienne.

Phil à l'orgue



Pianiste - Organiste

8 MUSICIENS DANS 1

EST EN MESURE D'ALLER PARTOUT DANS LA REGION

Réceptions  
Banquets  
Mariages

UNITE MOBILE

PHIL. BEAUCHAMP  
Montebello 423-6388  
Ottawa 745-0260

Pour réparations de toutes marques de machines à coudre,

estimation gratuite, appelez Thurso:985-2538

St-André-Avellin:983-2200 et Montebello:423-6450

Machines à coudre neuves a partir de \$79.95

Balayeuses a partir de \$59.95 - Polisseuses \$29.95

et machines à écrire \$69.95

Termes faciles...

Compagnie Singer Canada Limitee

RUE PRINCIPALE HAWKESBURY

632-2983

## Nouveau à Montebello

# ENTREPRISES MONTE VILLA LTEE

## CENTRE DE LOCATION D'AUTOS-NEIGE

1er FEVRIER:

RALLYE & COURSES

SUR CHEMIN DU LAC COMMANDANT

DEPART ET TERMINUS AU CHALET BLANC

1.00 P.M. (Pres du lac) (WHITE HALL)

Souper: Hors d'oeuvres

INSCRIPTIONS POUR COURSES ET RALLYE

\$2.00

Piste pour autos-neige

RENDEZ-NOUS VISITE

Information: 423-6628

Bernard Blais, Montebello



## Chénéville

### BONNE FÊTE:

A M. Jean-Paul Racicot qui célébrera son anniversaire de naissance le 23 janvier. De la part de son épouse, ses jeunes filles de Montréal: Francine et Jocelyne; de Buckingham Nicole et Lisette ainsi que toute sa famille. Bonne fête papa.

### DEPLACEMENT:

Bon voyage de retour à nos chers parents, M. et Mme A. H. Latour, partis pour Miami, Floride, le 6 janvier. Nous vous attendons avec hâte de

vous revoir. Vos enfants.

### REMERCIEMENTS:

A nos visiteurs et amis qui sont venus nous voir lors des 24 Heures d'auto-neige. Nous espérons que vous vous êtes bien amusés. Revenez-nous l'an prochain.

A la famille Valin, Pierre, Hélène, Francine, Gilles et à leur copine, Lise Sigouin de leur charmante visite à Chénéville. Espérons vous revoir bientôt. Parents et amis. (Merci pour le souper...)

## 24-Heures Auto-neige

Cette année encore, le 24 Heures Autos-Neige remporta un vif succès dans notre région. Et en plus, la compétition se déroula dans l'ordre grâce à l'esprit d'équipe de chaque conducteur. Ils ont fait du bon travail malgré la fatigue intense qui ne les aidait surtout pas. Le Centre de Golf accueillit beaucoup de gens de notre province et de l'extérieur. Je lève mon chapeau aux employés et à tous ceux qui ont travaillé sans relâche avant et durant vingt-quatre heures consécutives à la réussite de cet événement mondial. Tous les villages environnants se rendront à l'évidence que cette attraction porta profit à chacun d'entre eux, et je suis certaine que tous les étrangers de passage dans notre "Petit Nord" ont été bien accueillis et qu'ils reviendront probablement dans notre région au cours de cette année.

## Grand Gala des Cours de danse au Seignior Club

Nous avons à quelques reprises eu l'occasion d'entretenir nos lecteurs sur les activités de l'un des services offerts aux adultes: les cours de danse. A voir l'ampleur que prend cette forme de loisirs et la satisfaction personnelle qu'en retire chaque personne qui en a vécu l'expérience, il existe une chose: On a pas fini d'en entendre parler!

Il faut dire que les instructeurs-organisateurs: Roch et Thérèse Gagnon ne négligent absolument rien pour arriver à faire de ces cours un ensemble d'éducation sociale et de récréation à tous les points de vue très appréciable par la totalité de la population.

Un nombre de 122 élèves-adultes, se préparent actuellement pour une soirée dont chacun se souviendra. Chaque couple a droit à un couple d'invités et une trentaine d'invités d'honneur assisteront également à ce Gala. Ils sont pour la plupart des représentants, des hautes autorités de loisirs de la Province et de l'Education. M. Raymond Lemay, de Télé-Métropole a accepté de prêter amicalement son concours à cette réalisation et il y sera le Maître de Cérémonie officiel. Des représentants de nos gouvernements ont déjà averti de leur présence. La "Presse" parlée et écrite y sera aussi représentée.

Partout dans "ce p'tit monde des loisirs par la danse" on parle avec animation de "cette merveilleuse soirée dans le féérique décor du Château Rustique du Seignior Club..." qui n'ayant pas encore franchi cette mystérieuse barrière n'en dirait pas autant? Et ce qu'il y a d'encore mieux, c'est que chacun en conservera un souvenir agréable, c'est certain, et surtout, l'espoir de connaître à nouveau une pareille occasion.

La remise des accréditations de cours aux élèves sera présidée par M. Yves Hurtibise, directeur régional du Service de l'Education Permanente de la Commission Scolaire Régionale Papineau. Elle aura lieu dans le Hall d'entrée du Château et sera immédiatement suivie d'un cocktail sur la Mezzanine au second étage. La danse débutera vers 10,30 hres au son de l'ensemble musical très renommé du Club. Un spectacle de danse est prévu durant la soirée. Ce dernier est rendu possible par le concours de M. Emile Nepveu, directeur provincial du Service de Danse Sociale de la Fédération des Loisirs-Danse du Québec.

Pour les Gagnon, pareille réalisation est considérée comme un cadeau dû à la collaboration de certaines personnes qui ont bien voulu les aider de leurs possibilités. Ils ne s'attribuent aucun mérite, cependant c'est fier de contentement personnel et encore plus de la joie de leurs gens qu'ils se préparent à se rendre ce soir-là sur le seuil du Château Rustique pour y recevoir leurs élèves et leurs invités.

Comment tout ceci fut-il rendu possible? Par la présence inattendue du Député provincial de Papineau, à la Fiesta Mexicaine organisée par les élèves de St-André-Avellin le 15 novembre dernier. Alors que Me Roland Théoret et ses amis revenaient d'un Gala Sportif au Lac des Plages, ils ont décidé d'arrêter se rendre compte de l'allure d'une Fiesta organisée par des concitoyens... Il semble que ça leur a plu! Tant et si bien, qu'après s'être entretenu avec quelques membres des différents comités de Chénéville, St-André-Avellin et Thurso, M. Théoret a offert son aide pour entreprendre des démarches afin d'obtenir aux gens de Papineau la possibilité de franchir la grille du Seignior Club pour leur Gala de Fin de Cours.

Et grâce à ce concours précieux, des contacts ont aussitôt été faits avec M. Paul Bourget, ex-président de la Compagnie Singer et membre du Seignior Club, qui n'a pas hésité à accepter d'endosser la responsabilité du Gala pour permettre l'opportunité d'une belle soirée tant convoitée à plus de 250 personnes de la région. Les jeux sont donc faits: Les cours de danses de Papineau tiendront leur Gala de Fin de Cours dans le Château au voisin de leur ancêtre-homonyme: le grand Louis-Joseph Papineau!

Les membres du Comité Spécial pour l'organisation de ce Gala sont: M. Fernand Lauzon, Directeur d'Ecoles de St-André-Avellin, président. M. Gilles Malette de Thurso, vice-prés. Mme Jacqueline Campeau, St-André, secrétaire. M. Benoît Martineau, Chénéville, trésorier. M. M. Marcel Blais et Gilbert Leduc de Thurso, M. André Pilon de St-André-Avellin et M. M. Paul Lalonde et Gaston Maillé de Chénéville, directeurs. Les organisateurs: Roch et Thérèse Gagnon, Papineauville.

Fidel.

PRENDRE NOTE: -

Le Service de Cours est offert à tous les intéressés. Pour information s'adresser à Papineauville, Tél. 427-6992 ou à M. YVES HURTIBISE, Ecole Polyvalente, Buckingham, Tél. 986-8511.

### Menuiserie Charette

Claude Charette, p.op.

Armoires, portes et chassis.

Planage, ripage.

Materiaux de construction de tous genres

986-2411

Buckingham

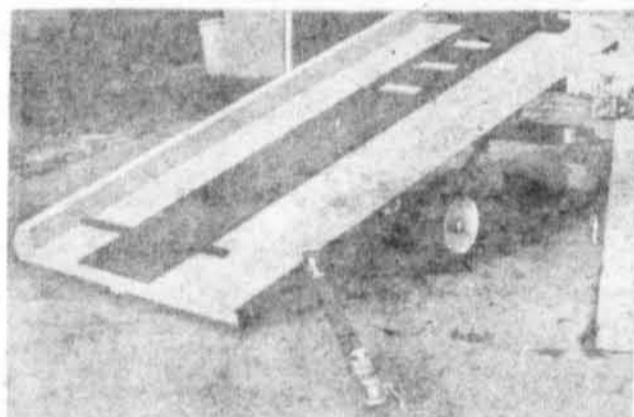


Partez en croisière à chaque fin de semaine

Tous les modèles en mains partez en **Snow Cruiser**

- Plus de puissance avec deux nouveaux moteurs.
- Chenille sans fin à crampons qui assurent une meilleure traction tout en permettant plus de souplesse et de manoeuvrabilité.
- L'amorçage réglé permet tant des départs rapides même lors de températures sous zéro.
- Des freins à disque sûrs de type automobile.
- Un capot à bascule permettant une plus grande sécurité et réduisant le bruit du moteur.
- Tous les modèles sont munis de phares; le modèle 200 est muni de phares jumelés.
- Les modèles de 25 c.v. ont un point neutre permettant des démarrages sûrs et faciles.

### Remorques en spécial



986-2800

**Ferronnerie Gauthier**

460 Principale  
Buckingham

Hotel / Motel

### Seigneurie Inc.

ROUTE 8 - PAPINEAUVILLE, QUE.

SAMEDI ET DIMANCHE

24-25 JANVIER

Actes de nouveautés sur patins à roulettes

Ainsi que la talentueuse **Les Corbinos**  
**Ginette Desjardins**

CHANTEUSE

Vendredi, samedi et dimanche, "Les Tyrants"  
danse avec orchestre:

POUR RESERVATIONS: 423-6339



Salle à manger - Salle de réceptions



Dimanche soir dernier une foule nombreuse assistait à la grande soirée organisée pour le choix des cinq Duchesses du Carnaval de Thurso. Les demoiselles; Hélène Mathurin, Françoise Brazeau, Ghyslaine Tremblay, Diane Dumouchel et Pauline Dubé furent choisies pour cet événement. Bonne chance. L'on sait que le titre de Duchesse exige de chacune de ces beautés un surcroît de travail en étant obligée de suivre toutes les activités. Félicitations mesdemoiselles.  
Photo A. Bonneau.

## Papineauville Duhamel

Lors de la dernière séance du conseil de cette Municipalité, tenue à l'Hôtel de Ville, le 5 janvier 1970;

Il a été résolu que tout résident déversant la neige provenant de sa propriété sur les trottoirs et rues de cette Municipalité, sera tenu de défrayer le coût du déblaiement, qui lui sera chargé au taux minimum d'une heure pour les services rendus.

Par ordre du conseil municipal,

Les 10 et 11 janvier 1970 avait lieu le carnaval annuel de la municipalité de Duhamel.

L'Association Athlétique de Duhamel désire féliciter la nouvelle reine, Mlle Alice Roy et ses duchesses, et remercier tous ceux qui ont contribué au succès du carnaval, soit par leur présence ou par leur travail bénévole.

Félicitations et remerciements au bonhomme carnaval, M. Laurent Carrière. Merci à tous les concurrents, commanditaires et organisateurs.

Le comité du carnaval,

### GARAGE BOIVIN

Mécanique générale

ST-SIXTE

par mécanicien licencié

Vendeur autorisé "Citroen"

1970 Citroen PALACE 21

4 PORTES

SEDAN

115 H.P.

Service :

Tél.:

983-2261



## Montebello

### DECES

MME MIDAS MENARD:

Mme Midas (Emma) Ménard est décédée dimanche le 18 janvier à l'âge de 77 ans. La dépouille mortelle fut exposée au Salon Roger Champagne, d'où le départ se fit mercredi, à 2 hres pour le service en l'église Notre-Dame de Bonsecours. Elle laisse dans le deuil: 2 frères: Raoul et Arthur, 2 soeurs: Mmes Dieudonné Lajoie (Aurore) et Emerie Larche (Marie-Louise). L'inhumation eut lieu à Fassett.

M. FELIX LARENTE:

Est décédé M. Félix Larente à l'âge de 69 ans, des suites d'une longue maladie, vendredi le 16 janvier. Les funérailles eurent lieu lundi à 2 hres en l'église Notre-Dame de Bonsecours. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial. Outre son épouse, née Vallée (Dora), il laisse dans le deuil: 4 fils: Philippe, Yvon, Jean-Marie et Fernand, 4 filles: Mmes F. Touchette (Fernande), Léon Francoeur (Cérida), Vincent Pommerville (Alicette), S. Francoeur (Marie-Marthe), 23 petits-enfants, 2 frères: Evan-geliste, Xavier, 3 soeurs: Mmes Emile Labrosse (Emélia), Rosario Pesant (Alice) et Pierre Poulin (Florestine).

MONTEBELLO

CLUB AUTO NEIGE BOURASSA

Lors d'une assemblée du club Moto-neige de Montebello tenue lundi soir dernier, il fut décidé que l'écusson adopté par ce club avait été dessiné par Ronald Mathurin, soit mis en production immédiatement afin d'être en circulation parmi les membres le plus tôt possible. 40 membres font déjà parti de ce club et déjà au-delà de 60 milles de piste dans un rayon de 10 milles sont en opération. Deux chalets (Le Colon et le Bucheron) seront disponibles aux membres. Les différents postes de directeurs furent également distribués: A la sécurité: G. Descœurs, Activités Sociales: G. Beaudry, Relations extérieures: P. Racicot, Compétitions: M. Larivière, Secrétaires: C. Labrosse et Maurice Dacier.

### Décès

M. DONAT LAFONTAINE:

M. Donat Lafontaine, de Barhead, Alberta (autrefois de Ripon), Qué., est décédé dans un hôpital d'Edmonton, Alberta, mercredi le 14 janvier '70, à l'âge de 80 ans. Il était l'époux de Pearl Douglas qui lui survit. Il laisse un fils adoptif, Robert, de Vancouver; une fille adoptive, Mme Donald Matson (Marguerite) d'Edmonton, Alberta; trois petits-enfants, Arlene, Darlene et Valerie Matson, d'Edmonton également; un frère Ernest, de Lachute, Qué.; quatre soeurs: Mmes Hector Séguin (Rita), d'Ottawa; Eva Perrier, de St-André-Avellin; Aline Châteaufort, de St-Boniface, Manitoba et Mlle Marcelle Lafontaine de Montréal, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Ses funérailles ont eu lieu vendredi, le 16 janvier, à Edmonton. Inhumation au cimetière de Barhead, Alberta.

### N-D de la Paix

MARGUILLIERS:

M. le Curé et les paroissiens de Notre-Dame de la Paix remercient sincèrement MM. Maurice Côté et Dieudonné Fournel pour leur bienfait et précieux travail durant leur temps de service comme marguilliers et accueillent avec confiance MM. Gaston Lauzon et Omer Whissell pour les remplacer. Ceux-ci se joindront aux autres marguilliers: MM. Adéodat Corbeil, Gaetan Laframboise, Jérôme Martha et Hubert Sabourin.

SPORT: -

Le club Pee Wee de l'en-droit a infligé une cinglante défaite à l'équipe Pee Wee de Namur au compte de 10-2. Luc Mercier du Rang Recul a accompli 2 tours du chapeau. Un prospect pour une future étoile de la Ligue Nationale.

## HOTEL DU NORD

Tél.: 522-6644

P. Dagenais, prop.

N.-D. de la Paix

Orchestre et spectacles

Ven-Sam et dim.



Téléphone - 985-2505

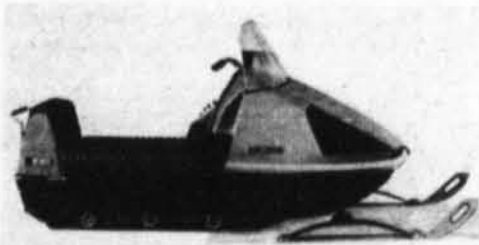


## BLAIS AUTO LTÉE

DÉPOSITAIRE: CHRYSLER - PLYMOUTH - VALIANT: DEALER

CAMIONS - FARGO - TRUCKS

THURSO. QUÉ.



Vente d'inventaire de fin d'année



CHARS NEUFS et USAGES

Escompte spéciale 15% si pas d'échange

AUTO-NEIGE

NEUFS

en mains

12.3 OLYMPIQUE  
18 h.p. OLYMPIQUE  
24 h.p. OLYMPIQUE  
24 h.p. NORDIC  
35 h.p. NORDIC  
30 h.p. T. N. T.

8% taxe et toile inclus

SPECIAL: USAGE-TNT

40 h.p. 1970

prix régulier: \$1345.00

EXTRA SPECIAL \$1000.00  
taxe incluse

Alpine 69 20 H.P.

Electrique

Régulier \$1,395.00

Special \$835.00

CHRYSLER NEWPORT CUS. 1967

aut.-équipée \$1850.00

PLYMOUTH 1966 H. T. équipée \$1450.00

OLDSMOBILE 1964 \$900.00

FORD 1965 h.t. parfaite condition \$1000.00

PLYMOUTH 1966 station Wagon \$500.00

FARGO 1967 3 tonnes \$1800.00

2 VOLSKAGEN VAN \$350.00

BELVEDERE 1966 Sedan \$750.00

# Le Ministère de l'Agriculture et la Sûreté du Québec occupent maintenant de nouveaux locaux à Buckingham



Le directeur du détachement de Buckingham de la Sûreté du Québec est le sergent Marcel Provost. On le voit ici à son bureau dans ses nouveaux locaux.



Ici nous voyons une photo du nouvel édifice à bureaux situés au 390 de la rue Principale à Buckingham. Si de l'extérieur le coup d'oeil est favorable, on nous dit que l'intérieur est sobre, mais également de belle apparence.

Toutes ces photos sont du studio Bastien.



Ici nous voyons Mme Fleurette Chalifoux, la secrétaire de la Sûreté du Québec, détachement de Buckingham.

Dans le but de décentraliser l'administration provinciale de certains ministères, le gouvernement du Québec annonçait en 1968 par la voix du député de Papineau, Me Roland Théoret, que le Ministère de l'Agriculture et de la Colonisation avait décidé d'ouvrir 12 bureaux régionaux à travers la province, dont un à Buckingham pour les comtés de Hull, Pontiac, Gatineau, Papineau, Argenteuil et Labelle.

Pour le gouvernement il s'agissait donc de construire un bureau régional à Buckingham. Or après avoir étudié la situation et constatant que la Sûreté du Québec, détachement de Buckingham était à l'étroit dans ses bureaux sur la rue Maclaren, le gouvernement a décidé de loger tout ce monde dans de nouveaux locaux. Un groupe d'hommes d'affaires de Buckingham, voyant l'opportunité qui se présentait, ont décidé de former une compagnie connue sous le nom "Les Investissements Unic", et de construire un édifice à bureaux dans le but de le louer au gouvernement.

C'est ainsi que le 2 avril 69, les Investissements Unic signaient un contrat avec la firme Ulysse Tremblay & Fils de Buckingham pour la construction de cet édifice, au coût de \$113,500. Le 1er septembre la construction était à peu près terminée et le Ministère de l'Agriculture prenait possession de ses nouveaux locaux.

Deux mois plus tard, soit au début de décembre, c'était au tour de la Sûreté du Québec de déménager dans leurs nouveaux locaux situés au 390 de la rue Principale.

Dans un avenir plus ou moins éloigné, il est question que le ministère provincial de la Main d'oeuvre s'installe également dans cet édifice.



M. Robert Samson est le coordonnateur de la région no. 8 du bureau régional de l'Agriculture à Buckingham.



Ici nous voyons M. Marc Cloutier, l'administrateur du bureau régional du même ministère.



Ici nous voyons MM. Léo Paquette à gauche et M. J.-Pierre Huot à droite, deux fonctionnaires du ministère de l'Agriculture au bureau de Buckingham.

**L'EQUIPE ADMINISTRATIVE AU BUREAU REGIONAL DE BUCKINGHAM.**

**COORDONNATEUR :** Robert Samson, agronome  
**ADMINISTRATEUR :** Marc Cloutier

**Gestion** | **Conceptualisation :** Ls. - Philippe Thibodeau, agronome  
 | **Supervising :** François Bouchard, agronome

**ECONOMIE ET AMENAGEMENT :** E. Antoine Tittley, agronome

**VULGARISATION-EDUCATION PERMANENTE :** Gérard Beauchamp, agronome

**ZOOTECHE :** Norbert Dubé, agronome  
**ELEVAGE OVIN :** Gonzaque de Mauraige, Tech. - Berger

**HORTICULTURE :** Emilien Houle, agronome  
**GRANDE CULTURE :** Dr. Alfred Chartrand, vétérinaire  
**MEDECINE VETERINAIRE :**

**JEUNES AGRICULTEURS :** Mme Alberta Wells  
**ECONOMIE MENAGERE :** Gary Coupland, ingénieur  
**GENIE RURAL :** Erard Séguin, agronome  
**ASSURANCE-RECOLTE :** Jean-Claude Melancon  
**CREDIT AGRICOLE :** Ephrem Melancon  
 Pierre Léger

**AVICULTURE :** Jacques Lambert  
**ACERICULTURE ET APICULTURE :** Gérard Tessier, agronome  
**COOPERATIVES :**

**une formule d'impôt bien à vous**

TP1 Abrégée 1969

**conservez-la**

Cette année, vous avez reçu une formule d'impôt "bien à vous".

**VERIFIEZ-LA**  
 Nous avons déjà inscrit vos nom, prénom, adresse et numéro d'assurance sociale.

**VERIFIEZ DE NOUVEAU**  
 Utilisez cette formule "bien à vous" pour faire votre déclaration.

**C'EST**  
 cette formule — celle où apparaît déjà votre nom — que vous devez retourner.



Plusieurs autres fonctionnaires travaillent au bureau régional de Buckingham. Nous voyons ici Mlle Louise Desjardins, M. Léo Paquette, Mlle Gisele Blais, M. Marc Cloutier, M. François Bouchard et M. J.-P. Huot.

**GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**  
 MINISTÈRE DU REVENU

44 008

**DANSE A PLAISANCE**

**VENDREDI LE 23 JANVIER**

**SALLE PAROISSIALE A 8.30 P.M.**

**Orchestre : G.T.O. DE LACHUTE**

Bienvenue a tous

**Admission 1.00**

**ANDRE HUGUET-LATOUR**  
 Entrepreneur Electricien

VENTE  
 INSTALLATION  
 et RÉPARATION  
 d'APPAREILS ELECTRIQUES

**SPÉCIALISTE en CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE**

TÉL. : 428-2791 Chénéville, Qué., (Lac Simon)

**CHARLEBOIS AUTOMOBILES LTÉE**

PLAISANCE, QUE. 427-6255 427-6256

**SPÉCIAL**

**Vaste assortiment de voitures usagées**

Durant le mois de janvier  
 Avec tout achat de voitures usagées,  
 les plaques 70 seront données  
 gratuitement

VENDEURS : S. ST-JEAN - J.-J. BLAIS - M. CHARLEBOIS

**HOTEL DES MONTS**

License complète  
**854-2472**  
**MONTPELLIER**

GRILL - DANSE - ORCHESTRE

:854-2472

Accommodation pour fervents de l'auto-neige

Chambres et pension

FEVES AU LARD SERVIS A TOUS LES AMATEURS D'AUTOS-NEIGE TOUS LES SAMEDIS SOIR

## En roulant ma boule...

## Courses d'autos-neige LAC-DES-PLAGES

Sous les auspices du club Motoneiges Lac des Plages le programme de courses de Moto-neiges présenté dimanche dernier a connu un vif succès. Cette course qui était sanctionnée par l'Association Canadienne de l'auto-neige et qui était sous la direction de M. Gilles (Ski-Doo) Labelle de St-Jovite a fourni un spectacle de grande classe à au-delà de 2,000 personnes. M. Labelle était secondé dans sa tâche de Pierre Valade et J. Larin comme pointeurs. La Société Provinciale a également été de la partie en maintenant un service d'ordre impeccable. Les bourses au montant de \$500,00 dollars étaient une gracieuseté de l'agent Lucien Couture pour la Brasserie Molson à Lachute. A toutes ces personnes le Président du Club Auto-neige, M. Lucien Godon leur dit au nom du club un gros merci.

3e J. G. Jeannotte sur Bombardier.

Classe C de 341 cc à 440 cc. - 1er J. G. Couture sur Moto-Ski  
2e F. Audet sur Alouette  
3e J. Séguin sur Bombardier.

Classe D de 441 cc à 650 cc. - 1er John Casey sur Bombardier  
2e Luc Charbonneau sur Bombardier  
3e R. Roy sur Bombardier.

Classe E de 651 cc à 800 cc. - 1er Carleton Prod. Bombardier  
2e Gilles Bercier sur Moto-Ski  
3e René Bougie sur Bombardier.

### CLASSE OUVERTE

A de 0 cc à 440 cc. - 1er Gilles Lamontagne sur Alouette  
2e F. Audet sur Alouette  
3e Ray Bisson sur Moto-Ski.

### RESULTATS:

Classe A de 0 cc à 295 cc. - 1er J. G. Couture sur Moto-Ski  
2e R. Coté sur Bombardier.  
3e R. Mercier sur Bombardier.

Classe B de 296 cc à 340 cc. - 1er M. Mahoney sur Bombardier  
2e John Casey sur Bombardier  
3e André Maurice sur Bombardier.

### COURSES

B - de 441 cc à 800 cc. - 1er René Bougie sur Bombardier  
2e John Casey sur Bombardier  
3e André Maurice sur Bombardier.



LES QUILLES A THURSO  
MOYENNES DU CLUB -20

J. Massie 38  
G. Duguay 34  
B. Boulerice 32  
J. P. Beauchamps 29

G. Duguay 242,8  
M. Ashby (S) 225,2  
B. Boyer 219,8  
B. Boulerice 218,8  
J. Massie 212,0  
M. Ashby (J) 211,1  
R. Perron 211,0

### FILLES:

A. Pirry 159,3  
J. Daneault 157,4  
C. Desforges 151,1  
M. Berger 130,2  
F. Dupont 126,7

### GARCONS - FILLES:

P.H.T.S. B. Boulerice 784  
A. Pirry 430  
P.H.T.A. J. Massie 336  
A. Pirry 323  
P.H.S.S. M. Ashby (S) 301  
A. Pirry 157  
P.H.S.A. M. Ashby (S) 395  
A. Pirry 276

### LIGUE COMMERCIALE DES DAMES

Y. Ledue 136  
H. Dinel 136  
A. Sabourin 120  
H. Millette 119  
D. Hurtubise 116  
D. Nadon 116

### EQUIPES

Les Révoltés 39  
Les Castors 28  
Les Vaillantes 27  
Les Dynamites 25  
Les Copains 22  
Les Boules à Mites 15

### POUR LA SAISON:

H. T. Y. Ledue 482  
H. S. Y. Ledue 224

### POUR LA SEMAINE

H. T. H. Millette 454  
H. S. H. Millette 178

Lemery 33  
Capitol 29  
Union 29  
Pontiac 28  
Colomb 28  
Cardinal 21

J. L. Paquette 240,1  
M. Ashby 235,5  
J. P. Ledue 234,0  
J. M. Lefebvre 231,9  
C. Duguay 230,7  
A. Houle 230,2

### SEMAINE:

H. T. J. Cooke 303  
H. S. J. Cooke 308

### ANNEE:

H. T. J. L. Paquette 307  
H. S. A. Houle 363

### LIGUE DES JOYEUX COPAINS:

Hommes:  
H. S. J. D. Charron 215  
H. T. H. Lacoste 457

### MOYENNES:

J. D. Charron 144,1  
G. Quesnel 140  
H. Lacoste 137,4  
G. Lanthier 131,5  
R. Boyer 128,7

### Femmes:

H. S. L. Boyer 163  
H. T. L. Boyer 418

### MOYENNES:

L. Boyer 136,7  
I. Gauthier 125,2  
D. Corbell 109,3

M. P. Léveillé 108,7  
M. Bourgeois 102,8

### CLASSEMENT:

Bout'en Train 64  
Comète Blonde 64  
Joyaux 56  
Gais Lurons 56

### SALLE DE QUILLES - MONTEBELLO

### LIGUE MIXTE

### HOMMES

J. G. Bourgeois 183  
G. Bourgeois 132  
J. P. Potel 131  
A. Daigneault 129  
J. Filiatreault 129  
J. Yelle 127  
H. T. A. J. G. Bourgeois 578  
H. S. J. G. Bourgeois (An.) 228

### FEMMES

G. Robinson 120  
G. Bourgeois 118  
M. Grosseau 113  
L. Barnes 105  
P. Lamothe 104  
I. Cayer 97  
H. S. A. G. Robinson 210  
H. T. A. M. Grosseau 432

### CLASSEMENT DES EQUIPES:

Hôtel Monette 112  
Hôtel Central 110  
Anonymes 76  
Larivière Tr. 60  
Shops 57  
Crustacés 37  
Copains 32  
LeDuc Fleur. 28

### LIGUE HOMMES

A. Tittlit 161  
R. Tittlit 160  
M. Durocher 150  
J. P. Hébert 140  
G. Roy 141  
H. S. A. R. Tittlit 245  
H. T. A. R. Tittlit 585

### CLASSEMENT DES EQUIPES:

Hôtel Central 88  
I. G. A. 79  
Anonymes 78  
Bourgeois Ass. 72  
Bouffons 48  
Marché Excel 19

### LIGUE FEMMES

G. Bourgeois 121  
G. Robinson 111  
G. Deek 110  
L. Barnes 107  
J. Pilon 104  
Y. Dicaire 104  
H. S. A. G. Bourgeois 182  
H. T. A. G. Bourgeois 449

### CLASSEMENT DES EQUIPES:

Intouchables 130  
As 33  
Gais Lurons 84  
Capucines 71  
Couche Tard 56  
Anonymes 46

### LIGUE DE QUILLES MIXTE LABATT - PLAISANCE

Crown Diamond 68  
Sputnik 60  
Dion & Frères 39  
Caisse Populaire 29

H. S. S.  
Mlle T. Martin 154  
M. G. Martin 205

### A DATE:

Mme L. Desjardins 167  
M. M. Martin 206  
TRIPLE SEM.  
Mme L. Desjardins 376  
M. G. Martin 480  
A DATE:  
Mme L. Desjardins 417  
M. M. Martin 480  
S. Legault 480  
G. Martin 480

### HOMMES:

M. Martin 131  
G. Desjardins 131  
G. Martin 124  
R. Legault 123  
S. Legault 120

### FEMMES:

L. Desjardins 124  
T. Martin 118  
Y. Legault 95  
C. Legault 91  
J. D. Dicaire 89

### SALLE DE QUILLES MAHEUX

### LUNDI:

### HOMMES:

P. H. T.  
R. Bélanger 502  
R. Coté 450  
G. Dupuis 426  
G. Léveillé 406

### P. H. S.

J. G. Fournel 178  
R. Coté 178  
R. Bélanger 175  
R. Martineau 157  
R. Labrosse 156  
G. Dupuis 151

### CLASSEMENTS:

Caisse Populaire 88  
G. Gollain 54  
J. G. Fournel 68  
Boucherie CHEN. 36  
La Terreur 76  
I. G. A. Quesnel 54  
Handy Andy 50  
Laiterie Louiseize 46

### MARDI:

### GROSSES QUILLES

P. H. S.  
M. Lacoste 563  
M. Major 531  
M. Bisson 545  
P. Mantha 505

### P. H. S.

M. Lacoste 213  
M. Major 203  
P. Mantha 234  
M. Bisson 197  
P. Lafleur 188

### CLASSEMENTS:

Texaco Leblanc 24  
Professeurs 20  
Y. Maheux 22  
R. Durocher 14

### MERCREDI:

### FEMMES:

P. H. S.  
M. Massie 165  
M. P. Dambremont 164

### P. H. T.

I. Gauthier 414  
L. Fournel 393

### P. H. MOYENNES:

L. Boyer 128,8  
I. Gauthier 128,6

### CLASSEMENTS:

V. Charron 78  
C. Sabourin 71  
M. Séguin 69  
V. Charlebois 66  
N. Lamer 66  
P. Béliste 62  
E. Pilon 59  
L. Fournel 55  
I. Gauthier 54  
F. Proulx 48  
V. Pilon 46  
L. Charron 46

### PROFESSEURS: MIXTES.

P. H. S.  
M. Maheux 179  
Y. Lafrenière 155  
E. Roy 153  
R. Servant 150

### P. H. T.

M. Maheux 402  
E. Roy 399  
D. Louiseize 396

# VALLÉE SPORTIVE



## Tournoi de quilles mixte à Montebello

La salle de quilles de Montebello lance une invitation à tous les quilleurs et quilleuses de la région, pour le tournoi mixte qui se déroulera les 30 et 31 janvier 1970. Une bourse sera offerte au couple gagnant de ce tournoi, ainsi que des prix de consolation. Les quilleurs peuvent jouer

soit l'après-midi, soit dans la soirée, à l'heure qui leur conviendra le mieux. Pour de plus amples informations, téléphoner à: 423-5876 ou: 423-6417 (Demander Ginette). Bienvenue à tous! Ginette Bourgeois, Gérante de la Salle de Quilles.

### 24 hres de Montpellier

Samedi et dimanche dernier 17 et 18 janvier, 4,000 spectateurs ont assisté à cette compétition de Moto-neiges qui est considérée à juste titre par les conducteurs chevronnés comme la plus dure du monde. L'écurie Scorpion ravissait les honneurs de la classique en l'emportant sur son rival le plus près par la faible marge de 5 tours de piste, soit l'équipe de Bombardier avec 705 tours en 3e position, l'équipe de Moto-Ski avec 702 tours en 4e position, l'équipe Snow-Jet avec 694 tours, 5e position, l'équipe Moto-Ski, avec 683 tours, 6e, Snow-Prince avec 666 tours, 7e, Snow-Prince avec 654 tours, 8e, Moto-Ski, 648 tours, 9e, Snow Jet, 633 tours, 10e, Scorpion, 616 tours, 11e, Ski-Zoom, 614 tours, 12e Snow-Jet, 463 tours, 13e, Bombardier 383 tours.

#### L'EQUIPE DE LA COURSE:

**CRIEURS:** J. P. St-Amour, Patricia Campeau et Normand LaFrance. **POINTEURS:** Louise Marie Leclerc, Linda DeBellefeuille, Me Jean Poirier, Francine Turcotte, Me Léon Normand et Me Monique Périard, Claude Lavoie. **CHIEF DE GROUPE:** Jocelyn Proteau. **Superviseur:** Claude Hébert. **Chef de Pit:** Jean-Marie Bouliane. **Commissaires des Coins:** J. B. Allie, **Chef de Patrouille:** Georges Saulnier, **Entretien de la piste:** Jim Norman, **Commanditaires:** Gulf Oil du Canada. **Promoteurs de la Course:** Lorenzo Proteau.

Les attachés de presse étaient Gaston Rousseau et André Beauchamp. L'équipe gagnante était composée de Clément Moirier, Yvon Jodoin et René Jodoin qui se méritent la bourse de \$1,500,00, accompagnée de 4 billets d'avion pour Paris. Le Capitaine de l'équipe était Léonide Jodoin. L'équipe de Bombardier en 2e position était composée de J. L. Lussier capitaine. Les conducteurs: Gaston Picard, J. P.

Lamothe et Michel Bernard se méritent \$1,250,00. La 3e équipe Moto-Ski sous la conduite du Capitaine Roland Barbeau assisté des conducteurs O. Thibault, C. Bélanger et C. Euden se méritait la somme de \$750,00. L'équipe de Snow-Jet sous la conduite de Yvon Drouin comme Capitaine et des Frères Laroche, Michel Jacques et Jean-Louis, se méritait la somme de \$300,00. Toutes les équipes qui ont fait le 2/3 des tours fait par l'équipe gagnante se méritaient la somme de \$50,00. Fait assez marquant au cours de cette classique fut les prouesses que le conducteur Paul Malo a accompli en complétant 463 tours de piste comme seul conducteur. Celui-ci détient le record d'endurance pour avoir conduit une motoneige pendant 54 heures d'affilée l'an dernier à St-Michel des Saints. Peut-être que ceci donnera l'idée à quelques promoteurs de faire un Motothon prochainement dans la région.

Le départ avait été donné par l'acteur français Jacques Bergerac avec lequel j'ai eu le plaisir de converser un long moment et auquel je posai quelques questions sur notre région qu'il visitait pour la première fois. Cet acteur possédant une personnalité très attachante fut enchanté de visiter notre beau coin de pays et fut également touché de l'amabilité des gens, à son égard. Ce dernier m'a également confirmé qu'il était venu assister au 24 Heures de Montpellier à la suite de la demande faite par Robert Duc également acteur français qui était de passage dans la région au cours des mois de novembre et décembre et que plusieurs personnes avaient eu le plaisir de rencontre au Domaine Montpellier et à Montebello. Ce dernier étant sur le chemin de retour vers Los Angeles ne peut participer au 24 Heures. Toutefois ce n'est qu'un au revoir à notre région nous a-t-il assuré lors de son départ.

### Hockey Ligue Junior B de la Vallée de l'Outaouais

#### LES LIONS DEFONT ROCKLAND ET HULL.

Les Lions de Thurso ont consolidé leur emprise en première position de la section Est de la ligue de hockey Junior "B" de la Vallée de l'Outaouais, en remportant 2 victoires importantes en fin de semaine.

#### THURSO 6 - HULL 2

Dimanche après-midi, à l'aréna de Hull, devant 200 amateurs, nos porte-couleurs ont éliminé pratiquement les Raftsmen de Hull de la course au championnat de la ligue, en consolidant leur emprise en leur infligeant une défaite de 6-2 dans une joute qui a été arrêtée à 3 minutes de la fin de la partie par l'officiel René Daigle. Maurice Baril a dirigé l'offensive des Lions en comptant 3 buts. Yves Blais, François Beauvais et Richard Trottier ont complété le pointage. Rick Hare et Barry Irvine ont compté les buts des Raftsmen. Les Lions possédaient des avances de 1-0 après la période initiale et 5-1 après la période médiane. Richard Bourgeois dans les filets des Raftsmen a arrêté 26 rondelles, tandis que Pierre Labelle dans les filets des Lions a arrêté 24 rondelles. Les officiels ont décerné un total de 19 punitions pour 53 minutes au banc. Les Raftsmen ont récolté 10 punitions pour 23 minutes, tandis que les Lions ont récolté 9 punitions pour 30 minutes au banc.

La joute a été arrêtée par l'officiel René Daigle avec 3 minutes à jouer dans la partie. Cette sage décision a été prise à la suite du comportement des joueurs des Raftsmen et sur tout du pilote Marcel Brunet. Ce dernier avait été expulsé de la joute au début de la période, après avoir sauté sur glace pour tenter d'abord de soigner un joueur, puis ensuite pour suivre une discussion avec l'officiel. Ses joueurs ont dû le reconduire hors de la patinoire alors qu'il voulait s'en prendre à l'officiel, après avoir été expulsé. Jacques Lévesque, gérant des Raftsmen l'a remplacé.

#### THURSO 14 - ROCKLAND 7

Vendredi soir à l'aréna local, les Lions ont chassé les Boomers de Rockland et le pilote Jean-Marc Lalonde en leur infligeant une défaite de 14-7. Yves Blais a dirigé l'offensive avec 3 buts, Maurice Baril, Pierre Rochon et Jacques Massie ont compté chacun 2 buts, François Beauvais, Michel Payer, Yves Louiseize, Richard Trottier et Gilles Giroux ont complété. Paul Payer a été le meilleur compteur des Boomers avec 3 buts, André Bédard a compté 2 buts, tandis que Paul Neault et Robert Gaudreault ont complété. Les Lions possédaient des avances de 5-3 après la période initiale et 9-4 après la période médiane. Les officiels Gaston Bordeleau et Claude Gaudet ont infligé un total de 15 punitions pour 30 minutes.

La direction des Lions tient à informer ses supporters que la joute du dimanche 25 janvier contre les Castors de Buckingham a été remise au mercredi 28 à 8,30 p.m., à l'aréna local. Entre-temps, ils rendront visite aux Boomers de Rockland vendredi soir à Embrun. M. Pierre Paquette, gérant des Lions nous informait dimanche, qu'il trouve regrettable le peu de support que son équipe reçoit de la part de la population d'une ville comme Thurso qui a déjà été connue comme des plus sportive. Actuellement, nous avons constaté que seulement une certaine de personnes assistent régulièrement aux joutes locales. Thurso possède une équipe Junior CHAMPIONNE et son aréna est vide d'amateurs. Des hommes comme M.M. Germain Lesieur, président; Pierre Paquette gérant, Sylvio Giroux pilote, Robert Blais assistant-gérant, Marcel Levert entraîneur et Bernard Goulet publiciste méritent certainement un support énorme de la population. On a de près constaté l'énorme travail que cette équipe d'hommes de Thurso fait pour son équipe Junior "B". Si la ville de Thurso est une ville sportive, elle ne le démontre pas au moment où elle a une équipe championne. A vous lecteurs de Thurso de prouver le contraire mercredi soir prochain.

#### SOMMAIRE DE DIMANCHE

PREMIERE PERIODE:			
1.-	Thurso	Yves Blais	(Trottier - Daragon) 17,22
2e PERIODE:			
2.-	Thurso	François Beauvais	(Trottier - Louiseize) 1,04
1.-	Hull	Rick Hare	(Goodman - Robertson) 3,31
3.-	Thurso	Maurice Baril	(Trottier - Robert) 9,36
4.-	Thurso	Richard Trottier	(Robert - Baril) 10,41
5.-	Thurso	Maurice Baril	(Blais) 14,54
3e PERIODE:			
6.-	Thurso	Maurice Baril	(Boulerice - Louiseize) 10,04
2.-	Hull	Barry Irvine	(Madore) 14,50

## TOURNOI HOCKEY MINEUR à Chénéville

23 24 25 JANVIER 1970

Classes: Pee-Wee Bantam  
Bienvenue à tous

Venez voir les futures vedettes de la ligue Nationale

Pour inscription: ROBERT LATOUR 428-3946



**AUGER et FRERES LTEE.**

212 RUE GALIPEAU THURSO, QUE.

Vendeur autorisé: RAMBLER  
AMX - REBEL - JAVELIN - AMBASSADOR

985-2218



1966 Chevrolet Caprice

VITRES ELECTRIQUES - Power-Brake - Power-Steering - V-8 - Sièges baquets

RENE PLOUFFE, VENDEUR

Parfait état

SPECIAL



Samedi soir on retrouvait à l'hôtel des Monts, Pierre St-Onge du poste de radio C.K.V.L. de Verdun.



A l'occasion du 24 Heures Autos-neige, on retrouvait à l'hôtel des Monts, le gérant de Moto-Ski, M. Jacques Crête, avec son mini Moto-Ski dans le grill.

## BALLON SUR GLACE A THURSO

Sport, loisir et sobriété vont de pair, aussi l'Association des loisirs de Thurso l'a compris et veut fraterniser avec le club de sobriété.

Samedi soir le 24 janvier, l'Association des Loisirs rencontre le club de sobriété dans une partie amicale de ballon sur glace à l'aréna de Thurso, à 8,30 p.m. Il y aura des activités intéressantes et la partie sera suivie d'une soirée du bon vieux temps à la salle Boileau, à 9,30 p.m. Un réveillon aux fèves au lard et au jambon sera servi à la fin de la soirée.

Toute la population est bienvenue.

R. Leblanc, président du club de Sobriété,  
J.-G. Beauchamp, président de l'Ass. des loisirs.



## Tournoi de pêche à Fassett

Résultats du tournoi de pêche sous la glace organisé par le club Chasse et Pêche "Papineau" de Fassett. Au delà de 50 équipes ont bravé le froid pour pratiquer ce sport de la pêche sous la glace. Voici les gagnants:

**BROCHETS:** Plus gros, 8½ lbs, Michel Giroux. Plus petit: - Alain Gauthier.

**DORE:** Plus gros, Armand Larente. Plus petit: - Roland Boucher.

**PERCIAUDE:** Plus grosse, Moïse Thomas de Chrysler, Ont., représenté sur la photo par le V.P. du club, Jacques Boucher. Plus petite: - Gaétan Labonté.

La direction de ce club tient à remercier toutes les personnes qui de près ou de loin ont contribué au succès de ce tournoi.



(Photo) des gagnants, accompagnés du Président du club, G. Boucher.

## Hockey Mineur Papineau

### CATEGORIE MOUSTIQUE.

#### MEILLEURS COMPTES:

NOMS	CLUB	B	A	Pts
Serge Malette	Thurso 1	31	6	37
Mario Louiseize	Thurso 1	10	13	23
Brian Kelly	Masson	13	9	22
Guy Chartrand	Thurso 2	18	3	21
Bernard Gauthier	Papineauville	17	2	19
Marc Gagné	Thurso 1	12	7	19

#### CLASSEMENT

NOMS	PJ	G	P	N	Pts
Masson	9	8	1	0	16
Thurso 1	10	7	3	0	14
Thurso 2	9	3	6	0	6
Paisance	7	2	5	0	4
Papineauville	7	1	6	0	2

### CATEGORIE PEE WEE

#### MEILLEURS COMPTES:

NOMS	CLUB	B	A	Pts
Pierre Louiseize	Thurso 2	33	12	45
Michel Richer	Templeton	9	12	21
Yves Brassard	Templeton	17	3	20
Mario Boyer	Thurso 1	9	4	13
André Blais	Thurso 2	9	4	13

#### CLASSEMENT

NOMS	PJ	G	P	N	Pts
Thurso 2	10	9	0	1	19
Templeton	9	4	4	2	9
Thurso 1	9	3	4	2	8
Masson	10	0	10	0	0

### CATEGORIE BANTAM - MEILLEURS COMPTES:

NOMS	CLUB	B	A	Pts
Richard Lesieur	Thurso	13	16	29
Denis Myner	Masson	16	11	27
Brian Johnson	Thurso	14	12	26
Maurice Payer	Thurso	10	12	22
Pierre Charette	Masson	12	9	21
Sylvain Chénier	Thurso	10	11	21

#### CLASSEMENT

NOMS	PJ	G	P	N	Pts
Thurso	12	10	1	1	21
Masson	11	6	5	0	12
Templeton	10	2	7	1	5
Paisance	9	2	7	0	4

### CATEGORIE MIDGET

#### MEILLEURS COMPTES:

NOMS	CLUB	B	A	Pts
Pierre Chénier	Masson	18	4	22
Alain Prévost	Thurso	7	14	21
Yves Blais	Thurso	12	4	16
Luc Charette	Masson	7	5	12
Mike Slattery	Thurso	6	4	10

#### CLASSEMENT

NOMS	PJ	G	P	N	Pts
Thurso	11	11	0	0	22
Masson	11	6	4	1	13
Papineauville	9	1	7	1	3
Templeton	9	1	8	0	2

Yvan Patry, Stat.

## Tournoi de ballon sur glace O'Keefe à Lachute

Un important tournoi de ballon sur glace O'KEEFE aura lieu à l'aréna de Lachute les 29-30-31 janvier et le février prochain et sera commandité par M. Raymond Laurin agent de la Brasserie O'KEEFE dans la région.

L'aréna de Lachute est maintenant munie d'un système de chauffage.

Le tournoi débutera à 8 hres le jeudi soir pour se terminer le dimanche soir vers 9 heures.

Une attention toute particulière est accordée aux équipes éloignées.

La date finale pour s'inscri-

re est dimanche soir le 25 janvier.

Voici la distribution des Bourses et Trophées:

#### CLASSE A:

12 équipes environ; Champion: \$200,00. Finaliste: \$75,00. et semi-finaliste: \$25,00.

#### CLASSE B:

32 équipes environ; Champion: \$200,00. Finaliste \$75,00. Semi-finaliste: \$25,00.

#### CLASSE FEMININE:

8 équipes. Champion: \$100,00. Finaliste: \$50,00.

Toutes les équipes qui remporteront la victoire dans leur première rencontre se verront remettre un magnifique trophée O'KEEFE don de M. Raymond Laurin agent local des Brasseries O'KEEFE, DOW et CARLING.

Ce tournoi sera sanctionné par la Fédération de ballon sur glace du Québec.

Pour information: M. Yvon Malette, 3 rue Hammond, Lachute, P.Q. - Tél.: 562-5958.

**SAMEDI LE 24 JANVIER 1970**  
**GRAND BAL MASQUÉ**  
**ORCHESTRE** Entrée gratuite  
Prix pour meilleurs costumes



**DIMANCHE LE 25 JANVIER 1970**  
2.30 P.M. **RÉGATES D'AUTOS-NEIGE**

\$1 00. en argent & trophées

**SOUPER GRATUIT**

Pour réservations: 819-687-3169

**PAVILLON DES ERABLES**  
**Lac Sucrierie-Vendée**



# Les petites annonces de La Vallée de la Petite-Nation

Toutes  
les petites annonces  
payables  
avant publication

- Chaque insertion: \$1.00 pour 20 mots. - .07¢ du mot additionnel. Annonce avec cadre: \$1.50. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.
- Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: .50¢ de plus.
- CORRECTION: Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuite.
- HEURE DE TOMBEE: Toute nouvelle annonce reçue à nos bureaux avant midi le mardi sera insérée dans le journal de jeudi. Il en est de même pour les annulations.

### Logis, maison, chambre à louer

A louer: Entrepôt avec beaucoup d'espace, situé dans le centre du village de Papineauville. Téléphoner au Restaurant C. Paul, 427-6149. (18-j. a. c.)

### Divers à vendre

On demande disques bilingues pouvant permettre d'apprendre l'anglais. Tél. 983-7965. (15-22-29-5)

A vendre: Réfrigérateur à lait, contenant 12 bidons avec porte de côté, bidons, pompe de trapeuse, bonne condition. 985-2407. (22-29)

A vendre: Jeep 1500 avec char rue à neige. Bonne condition, avec accessoires, à sacrifice, \$500. Tél. 423-6474, Montebello. (22-29)

A vendre: Vaches Haysshire, fraîches vélées ou veillant sous peu, aussi deux réfrigérateurs à lait (8) bidons et 37 bidons. S'adresser à J. H. Lafontaine, Tél. 428-3229. (22)

### Hommes - Femmes demandés(es)

Désire emploi soit à Papineauville, Montebello, Saint-André-Avellin. Tél. 983-2269. Mlle Francine Aubin.

### Divers à louer

Logis à louer, trois grandes pièces, électricité fournie, 23 rue Notre-Dame à Montebello. Tél. 423-5857. (15-22)

A louer, logis sept appartements dans un bas, avec garage, occupation immédiate, rue Bourassa, Papineauville. Tél. 427-6293. (22-29)

Maison à louer, 5 appartements, meublée, libre présentement. Tél. 427-5557. (22)

jeudi 29, 19 h 30

## "Les Arnaud" avec Bourvil



**PIERRE AUBRY**  
représentant régional  
Tél.: 983-2171  
ST-ANDRE-AVELLIN



Terrain vacant - Lac Simon, Domaine des Cèdres - Direct sur la plage. Très belle grève. P. Aubry 983-2171. Inscr.: 384.

Terrain vacant - Lac Simon, Domaine des Cèdres - Très belle grève - Paysager. P. Aubry 983-2171. Inscr.: 385.

Petit Lac Simon - Paroisse St-André-Avellin - Chalet en bois rond 2 pièces - Beau panorama. Droit à la grève. Terrain paysager 85 x 100 - P. Aubry 983-2171. Inscr.: 895.

Vous voulez vendre maison, votre chalet, votre terrain, votre commerce, ou désirez vous en acheter. Consultez - moi P. Aubry 983-2171.

**TESSIER & TESSIER INC.**  
5 BUREAUX  
40 REPRESENTANTS  
A VOTRE SERVICE...

## AVON

recherche représentante pour la région de Plaisance et Namur.

Madame... voici votre chance de gagner des revenus substantiels intéressants...

Appelez frais virés :  
Mme G. Bordeleau,  
684-6600  
C.P. 126  
Aylmer, Qué

## Unité Sanitaire Papineau

TEMPLETON: Mar. 27 janvier 1.30 - 3.00 p.m. Ecole Labelle.  
THURSO: Mer. 28 janvier 1.30 à 3.00 p.m. Hôtel de ville.



Papineauville: Mme Omer Desjardins et ses enfants désirent remercier tous ceux qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de M. Omer Desjardins survenu le 8 janvier '70 soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles.

## GRANDE VENTE

Crimpknits Fortrel \$3.98 à 5.98

Tricot double: \$1.98 à \$4.98

Lainage pré-double ou non: \$2.50 à \$4.98

Crêpe doublé ou non: \$1.00 à \$3.98

Grande réduction sur toute la marchandise Patrons McCall's en mains

**Au Rayon du Tissu**

275 VICTORIA - THURSO

## INVITATION

LE SKI-FAMILLE

Pour les parents qui veulent accompagner leurs enfants en fin de semaine, il y a maintenant quelques possibilités de s'en tirer à bon compte. Grâce à des initiatives privées, le ski commence, timidement, à devenir un sport familial.

Dans sa livraison de janvier, la revue Châtelaine publie un reportage très documenté sur le ski en famille car dans la province de Québec, il faut être astucieux pour faire du ski à prix raisonnable.

Les Cantons de l'Est ont eu l'heureuse idée de vendre un billet de saison \$150 à \$300 par famille) qui est valable dans sept stations. Pour les couples qui désirent faire du sport et jouir de la compagnie de leurs enfants, il existe à présent quelques bases de plein air dans les Laurentides, uniques dans leur conception et leur administration. Ce sont l'Auberge du Petit Bonheur au Lac Québécois, le Foyer du skieur au Mont-Tremblant, la base de plein air Yvan Coutu à Sainte-Marguerite station. A cette base, des moniteurs s'occupent des enfants pendant que les parents suivent des cours avec d'autres professeurs.

Certains parents qui avaient dû renoncer à faire du ski avec leurs enfants, faute d'argent, se sont un jour groupés en association pour améliorer la situation. Ils se sont donné pour but de promouvoir le ski en famille, excluant même de leur groupe les couples mariés sans enfant. C'est l'Alliance Fami-Ski de la rue Bélanger à Montréal.

Si l'on veut vraiment, il existe des moyens de faire du ski en famille. On commence à s'équiper à prix modique la première année, quitte à renouveler petit à petit certains articles. Et si vous faites partie d'une association de type Fami-Ski, vous prendrez vite l'habitude et la manière de faire du ski régulièrement.

# Une soirée mémorable pour Guy Lafleur



## QUEBEC SAIT FAIRE

Les centaines de partisans des Remparts ont salué avec beaucoup d'enthousiasme la performance de Guy Lafleur. D'ailleurs, après le 75e but de Lafleur, on a pu voir dans les estrades des pancartes "Québec sait faire" et "75e but de Guy Lafleur, pouvait-on y lire.



Photos Montréal-Matin



**Papineauville  
Lumber Ltée**

PAPINEAUVILLE  
QUEBEC

"La cour à bois  
la plus complète  
de la région"

**427-6264**

"Ou vous obtenez  
mieux en  
payant moins"

BOIS

Matériaux de  
construction

quincaillerie et outils



# LE PARTI QUÉBÉCOIS COMTE DE PAPINEAU

## Assemblée publique à Buckingham

Entrée libre

Invités: **René Lévesque**  
**Gilles Grégoire**



M. GILLES GRÉGOIRE



M. RENÉ LÉVESQUE

**LE DIMANCHE 25 JANVIER 1970, 20 HEURES**

Salle de l'école secondaire  
St-Michel de Buckingham

**SOUPER CAUSERIE GATINEAU 17 HEURES**

**1.50  
le billet**

**SALLE DE L'ASSOCIATION RÉCRÉATIVE DE GATINEAU (R.A.)**

Invités:  
**René Lévesque**  
**et Gilles Grégoire**

Billets et  
renseignement: **221 RUE OAK, GATINEAU**  
**663-3556**

### Nouvelle loi sanctionnée

#### LA LOI DE L'AIDE SOCIALE,

Le lieutenant-gouverneur a sanctionné la Loi de l'aide sociale (Bill 26) adoptée par l'Assemblée nationale.

Le bill 26 est une loi-cadre qui refond complètement diverses lois d'aide sociale en un seul texte: la Loi de la Commission des allocations, la Loi de l'assistance aux mères nécessiteuses, la Loi des allocations aux aveugles, la Loi de l'aide aux invalides, la Loi de l'assistance aux personnes âgées, et quelques articles d'autres lois sociales.

Les principales dispositions de la loi-cadre sont les suivantes:

- l'aide sociale sera désormais accordée à la famille en tenant compte des besoins et des moyens de l'ensemble de ses membres;

- l'aide sociale sera accordée sur la base de la différence qui existe entre les besoins de la famille et les revenus dont elle dispose;

- l'aide sera fournie en espèces ou en nature;

- la nouvelle loi fait une distinction entre les besoins ordinaires de la famille (nourriture, vêtement, frais d'occupation d'une maison ou d'un logement) et ses besoins spéciaux;

- toute personne qui se croira lésée parce que l'aide lui aura été refusée, ou qu'elle estimera insuffisante l'aide obtenue pourra demander de réviser la décision prise à son sujet, puis, même après révision en appeler à un nouvel organisme créé sous le nom de "Commission d'appel de l'aide

sociale";

- toutes demandes faites avant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, en vertu des lois abrogées, deviendront automatiquement des demandes d'aide sociale; aucune prestation ne sera discontinuée;

- la nouvelle loi traite aussi des accords que le gouverne-

ment peut conclure avec d'autres gouvernements ou organismes pour faciliter l'exécution de la nouvelle loi, ainsi que du secret auquel sont astreints les fonctionnaires et employés du ministère de la Famille et du Bien-être social dans l'exercice de leurs fonctions.

Donald Lautrec «chaud»  
vendredi 30, 20 h 00

Donald Lautrec continue d'accueillir à son émission du vendredi à 20 heures, à la télévision de Radio-Canada, nombre de vedettes de la chanson. Mais, on l'aura remarqué, il se trouve toujours quelques nouveaux noms au générique du Donald Lautrec «chaud».

Le vendredi 30 janvier à 20 heures, Donald vous proposera une demi-heure de nouvelles chansons avec Renée Claude, Jacques Boulanger, Marc Hamilton, Céline Lomez, Patrick Zabé, Johnny Farago et Barbara Suissa.  
Réalisation: Jacques Demers.

### HOTEL COMMERCIAL

Léo Tremblay, prop.

423-6352

MONTEBELLO

OUVERTURE OFFICIELLE **VENDREDI, 23 JANVIER**

SOUS NOUVELLE ADMINISTRATION

SPECTACLE DE CHOIX

10 hres p.m. et 12.30 a.m.

CHANTEURS

COMÉDIENS



**MAC MICHEL & LEONA MORIN**

## CARNAVAL DE MONTPELLIER

"Chez-nous vous êtes Chez-vous"

N'OUBLIEZ PAS DE NOUS RENDRE VISITE  
A L'OCCASION DE NOTRE CARNAVAL QUI  
SE TIENDRA LE



**30-31 janvier**

**1- février**

ORGANISÉ PAR

LE COMITÉ DES LOISIRS DE MONTPELLIER